

**КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ**

Женева

**КОНФЕРЕНЦИЯ ПОЛНОМОЧНЫХ  
ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
ПО КОДЕКСУ ПОВЕДЕНИЯ  
ЛИНЕЙНЫХ КОНФЕРЕНЦИЙ**

Проведенная в Женеве с 12 ноября по 15 декабря 1973 года  
(первая часть)  
и с 11 марта по 6 апреля 1974 года (вторая часть)

Том II

Заключительный акт (включая Конвенцию и резолюции)  
и требования по тоннажу



**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Нью-Йорк, 1975

## ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

\*

\* \*

Доклады и другие документы о работе первой и второй частей Конференции, а также информацию по организационным вопросам см. *Конференция полномочных представителей Организации Объединенных Наций по Кодексу поведения линейных конференций*, том I, *Доклады и другие документы* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.75.II.D.11).

Доклад Подготовительного комитета о работе его первой и второй сессий см. TD/CODE/1 и TD/CODE/2 и Согг.2 соответственно.

TD/CODE/13/Add.1

ИЗДАНИЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

В продаже под № R.75.II.D.12

Цена: 2,50 долл. США  
(или эквивалент в другой валюте)

## СОДЕРЖАНИЕ

### ЧАСТЬ ПЕРВАЯ

	<i>стр.</i>
<b>Заключительный акт и приложения . . . . .</b>	<b>1</b>
Заключительный акт Конференции полномочных представителей Организации Объединенных Наций по Кодексу поведения линейных конференций . . . . .	2
<i>Приложение I. Конвенция о Кодексе поведения линейных конференций . . . . .</i>	<i>5</i>
<i>Приложение к Конвенции: Типовые правила процедуры международного обязательного примирения . . . . .</i>	<i>23</i>
<i>Приложение II. Резолюции, принятые Конференцией . . . . .</i>	<i>25</i>
1. Завершение работы Конференции . . . . .	25
<i>Приложение к резолюции 1: Принципы, касающиеся решения некоторых фундаментальных вопросов, находящихся на рассмотрении Конференции полномочных представителей Организации Объединенных Наций по Кодексу поведения линейных конференций . . . . .</i>	<i>26</i>
2. Неконференциальные судоходные линии . . . . .	26
3. Местное примирение . . . . .	26

### ЧАСТЬ ВТОРАЯ

<b>Требования по тоннажу . . . . .</b>	<b>28</b>
--	-----------



**Часть первая**  
**ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ АКТ И ПРИЛОЖЕНИЯ \***

**СОДЕРЖАНИЕ**

	<i>Стр.</i>
Заключительный акт Конференции полномочных представителей Организации Объединенных Наций по Кодексу поведения линейных конференций, состоявшейся в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве с 12 ноября по 15 декабря 1973 года и с 11 марта по 6 апреля 1974 года . . . . .	2
<b>ПРИЛОЖЕНИЕ I</b>	
<b>Конвенция о Кодексе поведения линейных конференций . . . . .</b>	<b>5</b>
Цели и принципы . . . . .	5
Глава	
I. Определения . . . . .	5
II. Отношения между линиями-членами . . . . .	6
III. Отношения с грузоотправителями . . . . .	9
IV. Тарифные ставки . . . . .	11
V. Прочие вопросы . . . . .	14
VI. Положения и механизм, обеспечивающие урегулирование споров . . . . .	15
A. Общие положения . . . . .	15
B. Международное обязательное примирение . . . . .	17
C. Организационный механизм . . . . .	20
VII. Заключительные статьи . . . . .	21
<i>Приложение к Конвенции: Типовые правила процедуры международного обязательного примирения . . . . .</i>	<i>23</i>
<b>ПРИЛОЖЕНИЕ II</b>	
<b>Резолюции, принятые Конференцией . . . . .</b>	<b>25</b>
1. Завершение работы Конференции . . . . .	25
<i>Приложение к резолюции 1: Принципы, касающиеся решения некоторых фундаментальных вопросов, находящихся на рассмотрении Конференции полномочных представителей Организации Объединенных Наций по Кодексу поведения линейных конференций . . . . .</i>	<i>26</i>
2. Неконференциальные судоходные линии . . . . .	26
3. Местное примирение . . . . .	26

\* Первоначально выпущены как TD/CODE/11/Rev.1 и Rev.1/Corr.1.

**ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ АКТ КОНФЕРЕНЦИИ ПОЛНОМОЧНЫХ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО КОДЕКСУ ПОВЕДЕНИЯ  
ЛИНЕЙНЫХ КОНФЕРЕНЦИЙ, СОСТОЯВШЕЙСЯ В ОТДЕЛЕНИИ  
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ЖЕНЕВЕ  
С 12 НОЯБРЯ ПО 15 ДЕКАБРЯ 1973 ГОДА И С 11 МАРТА ПО 6 АПРЕЛЯ 1974 ГОДА**

1. Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций в резолюции 3035 (XXVII) от 19 декабря 1972 года просила Генерального секретаря Организации Объединенных Наций созвать как можно раньше в 1973 году под эгидой Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию конференцию полномочных представителей для рассмотрения и принятия конвенции или любого другого многостороннего, имеющего обязательную юридическую силу документа с кодекса поведения линейных конференций.

2. Конференция полномочных представителей Организации Объединенных Наций по Кодексу поведения линейных конференций была созвана в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве. Первая часть Конференции состоялась с 12 ноября по 15 декабря 1973 года, и вторая часть — с 11 марта по 6 апреля 1974 года.

3. В обеих частях Конференции участвовали правительства следующих 79 государств — членов ЮНКТАД: Австралия, Алжир, Аргентина, Бангладеш, Бельгия, Берег Слоновой Кости, Болгария, Боливия, Бразилия, Бурунди, Венгрия, Венесуэла, Габон, Гана, Гватемала, Германия, Федеративная Республика, Германская Демократическая Республика, Гондурас, Греция, Дания, Египет, Заир, Индия, Индонезия, Ирак, Испания, Италия, Йемен, Народная Демократическая Республика, Канада, Китай, Колумбия, Корейская Республика, Куба, Кхмерская Республика, Либерия, Ливийская Арабская Республика, Мадагаскар, Малайзия, Марокко, Мексика, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Пакистан, Панама, Перу, Польша, Республика Вьетнам, Румыния, Сальвадор, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Украинская Советская Социалистическая Республика, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Чехословакия, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Югославия, Ямайка, Япония.

4. Правительства следующих четырех государств — членов ЮНКТАД участвовали только в первой части Конференции: Афганистан, Коста-Рика, Уганда, Эфиопия.

5. Правительства следующих девяти государств — членов ЮНКТАД участвовали только во второй части Конференции: Бутан, Гайана, Гвинея, Иран, Кения, Кувейт, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Чад.

6. Правительство следующего государства — члена ЮНКТАД было представлено наблюдателем на обеих частях Конференции: Австрия.

7. Правительства следующих государств — членов ЮНКТАД были представлены наблюдателями только на первой части Конференции: Иран, Кувейт.

8. Экономическая комиссия для Африки была представлена на первой части Конференции.

9. Представитель следующего специализированного учреждения участвовал в обеих частях Конференции: Международный валютный фонд.

10. Представитель следующего специализированного учреждения участвовал только в первой части Конференции: Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций.

11. В обеих частях Конференции в качестве наблюдателей участвовали следующие межправительственные организации: Секретариат Британского содружества наций, Восточноафриканское сообщество, Европейское экономическое сообщество, Организация экономического сотрудничества и развития, Организация африканского единства, Организация американских государств.

12. Следующие неправительственные организации были представлены наблюдателями на обеих частях Конференции: Балтийская и международная морская конференция, Совет европейских и японских национальных ассоциаций судовладельцев (ранее Комитет европейских национальных ассоциаций судовладельцев), Международная авиатранспортная ассоциация, Международная торговая палата, Международная федерация ассоциаций агентов-экспедиторов, Международная ассоциация судовладельцев, Пленум национальных советов европейских грузоотправителей.

13. Следующие неправительственные организации были представлены наблюдателями только во второй части Конференции: Международная ассоциация портов и гаваней, Международ-

ная ассоциация по координации грузовых операций в портах.

14. В качестве своего Председателя Конференция на своей первой части избрала г-на С. П. Шривастава (Индия). После вступления его 1 января 1974 года на пост Генерального секретаря Межправительственной морской консультативной организации Конференция на своей второй части решила, чтобы г-н Шривастава продолжал председательствовать в качестве независимого председателя Конференции.

15. Конференция на своей первой части избрала следующих заместителей председателя Конференции: г-на И. Аверина (Союз Советских Социалистических Республик), г-на Б. О. Авакоуа (Нигерия), г-на Г. Брейера (Федеративная Республика Германии), г-на П. Даса Валенсуэла (Чили), г-на Я. де Груута (Нидерланды), г-на С. Камбукусва не Нлаза (Заир), г-на Г. Негаша (Эфиопия), г-на Р. Дж. Полашека (Новая Зеландия), г-на М. Рееда (Норвегия), г-на Р. Э. Рейнолдса (Канада), г-на К. Ружичка (Чехословакия), г-на М. Шанмуганатана (Шри Ланка), г-на Х. Умара (Индонезия), г-на Х. С. Уолкера (Ямайка).

16. Конференция на своей второй части избрала г-на К. В. Маккуина (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) вместо г-на М. Рееда (Норвегия), который не присутствовал на второй части Конференции.

17. Конференция избрала Докладчиком г-на Е. Дж. Антоуна (Соединенные Штаты Америки).

18. Конференция учредила следующие комитеты:

#### *Генеральный комитет*

Председатель: Председатель Конференции

Члены: Председатель, заместители председателя и Докладчик Конференции, а также председатели главных комитетов.

#### *Первый главный комитет*

Председатель: г-н Д. Попов (Болгария)

Заместитель председателя и Докладчик: г-н Х. Бен Салем (Тунис)

#### *Второй главный комитет*

Председатель: г-н И. К. Куорти (Гана)

Заместитель председателя и Докладчик: г-н Т. Чернинг (Швеция)

#### *Третий главный комитет*

Председатель: г-н Ф. Кастильо Нахэра (Мексика)

Заместитель председателя и Докладчик: г-н М. Хусейн (Пакистан)

#### *Комитет по проверке полномочий*

Председатель: г-н Б. Брум (Уругвай)

Члены: Греция, Китай, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Сенегал, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Уругвай и Япония.

19. Генеральный секретарь ЮНКТАД г-н Перес Герреро представил Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Директор Отдела невидимых статей секретариата ЮНКТАД г-н В. Р. Малиновский являлся директором, ответственным за Конференцию, и секретарь Совета по торговле и развитию г-н М. Т. Адебанджо являлся секретарем Конференции.

20. Конференция располагала в качестве основы для своей работы докладами Подготовительного комитета Конференции о его первой и второй сессиях (TD/CODE/1 и TD/CODE/2 и Согг. 2). На своей второй части Конференция располагала также докладом о работе ее первой части (TD/CODE/7).

21. Конференция располагала также тремя записками, подготовленными секретариатом ЮНКТАД: «Глоссарий терминов, употребляемых в проекте кодекса поведения линейных конференций» (TD/CODE/L.2); «Глоссарий терминов, употребляемых в проекте кодекса поведения линейных конференций» (TD/CODE/L.3); «Переходные положения кодекса: заключительные положения» (TD/CODE/L.4). На своей второй части Конференция располагала также документом, подготовленным секретариатом ЮНКТАД: «Тексты кодекса поведения линейных конференций с поправками, предложенными секретариатом ЮНКТАД» (TD/CODE/L.15 и Add.1).

22. На основе прений, кратко изложенных в докладах Конференции о работе ее первой и второй частей (TD/CODE/7 и TD/CODE/10), Конференция подготовила и решила открыть для подписания Конвенцию о Кодексе поведения линейных конференций, которая приложена к настоящему Заключительному акту (приложение I).

23. Резолюции, принятые Конференцией, приводятся в приложении II.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся представители подписали настоящий Заключительный акт от имени своих соответствующих государств\*.

\* Государствами, представители которых подписали Заключительный акт, являются: Австралия, Алжир, Аргентина, Бангладеш, Бельгия, Берег Слоновой Кости, Болгария, Боливия, Бразилия, Бурунди, Бутан, Венгрия, Венесуэла, Габон, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Федеративная Республика, Германская Демократическая Республика, Греция, Гондурас, Дания, Египет, Заир, Индия, Индонезия, Ирак, Иран, Испания, Италия, Йемен, Народная Де-

СОВЕРШЕНО в Женеве шестого апреля тысяча девятьсот семьдесят четвертого года, в одном

*(Продолжение сноски\*)*

мократическая Республика, Канада, Кения, Китай, Колумбия, Корейская Республика, Куба, Кувейт, Кхмерская Республика, Либерия, Ливийская Арабская Республика, Мадагаскар, Малайзия, Марокко, Мексика, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Панама, Перу, Польша, Республика Вьетнам, Румыния, Сенегал, Сингапур, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Украинская Советская Социалистическая Республика, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Чехословакия, Чили, Швейцария, Швеция, Шри Ланка, Эквадор, Югославия, Ямайка, Япония.

экземпляре равно аутентичных текстов на английском, испанском, китайском, русском и французском языках. Подлинник Заключительного акта будет передан на хранение в архивы Секретариата Организации Объединенных Наций.

С. П. Шривастава  
*Председатель Конференции*

В. Р. Малиновский  
*Директор, ответственный за Конференцию*

М. Т. Адебанджо  
*Секретарь Конференции.*

# ПРИЛОЖЕНИЯ

## Приложение I

### КОНВЕНЦИЯ О КОДЕКСЕ ПОВЕДЕНИЯ ЛИНЕЙНЫХ КОНФЕРЕНЦИЙ

#### ЦЕЛИ И ПРИНЦИПЫ

*Договаривающиеся Стороны настоящей Конвенции,*

*желая* совершенствовать систему линейных конференций,

*признавая* необходимость универсально приемлемого кодекса поведения линейных конференций,

*принимая* во внимание особые нужды и проблемы развивающихся стран в отношении деятельности линейных конференций, обслуживающих их внешнюю торговлю,

*соглашаясь* отразить в настоящем Кодексе следующие главные цели и основные принципы:

a) цель содействовать упорядоченному расширению мировой морской торговли;

b) цель способствовать развитию регулярных и эффективных линейных услуг, адекватных потребностям соответствующей торговли;

c) цель обеспечивать равновесие интересов тех, кто предоставляет услуги линейного судоходства, и тех, кто пользуется ими;

d) принцип, состоящий в том, что в практике конференций не должно допускаться никакой дискриминации в отношении судовладельцев, грузоотправителей или внешней торговли любой страны;

e) принцип, состоящий в том, что конференции проводят имеющие существенное значение консультации с организациями грузоотправителей, представителями грузоотправителей и с грузоотправителями по вопросам, представляющим взаимный интерес, с участием надлежащих органов по их просьбе;

f) принцип, состоящий в том, что конференции должны предоставлять заинтересованным сторонам соответствующую информацию о своей деятельности, которая имеет отношение к этим сторонам, и должны публиковать имеющую существенное значение информацию о своей деятельности,

*договорились* о нижеследующем:

#### Часть первая

#### Глава I

#### ОПРЕДЕЛЕНИЯ

##### *Линейная конференция или конференция*

Группа, состоящая из двух или более перевозчиков, эксплуатирующих суда, которые предоставляют услуги по международным линейным перевозкам грузов на определенном направлении или направлениях в обусловленных географических пределах и которые имеют соглашение или договоренность, независимо от их характера, в рамках которых они осуществляют перевозки по единым или общим тарифным ставкам и на любых других согласованных условиях в отношении предоставления линейных услуг.

##### *Национальная судоходная линия*

Национальная судоходная линия любой данной страны означает перевозчика, эксплуатирующего суда, который имеет свой главный орган управления и эффективно контролируется в этой стране и который признан в качестве такой линии надлежащим органом этой страны или по ее законам.

Линии, принадлежащие и управляемые совместным предприятием двух или более стран, в капитале которого национальные, государственные и/или частные организации этих стран обладают значительной долей и которое имеет главный орган управления и эффективно контролируется в одной из этих стран, могут быть признаны надлежащими органами этих стран в качестве национальных линий.

##### *Судоходная линия третьей страны*

Перевозчик, когда он эксплуатирует суда в перевозках между двумя странами, национальной судоходной линией которых он не является.

##### *Грузоотправитель*

Физическое или юридическое лицо, которое вступило или проявляет намерение вступить в формальное или иное соглашение с конференцией или судоходной линией для перевозки груза,

в котором оно заинтересовано с точки зрения получения выгоды.

#### *Организация грузоотправителей*

Ассоциация или эквивалентный орган, который содействует грузоотправителям, представляет и защищает их интересы и, если надлежащие органы того желают, признается в таком качестве надлежащим органом или органами страны, грузоотправителей которой эта ассоциация или эквивалентный орган представляет.

#### *Грузы, перевозимые конференцией*

Груз, перевозимый судоходными линиями — членами конференции в соответствии с конференциальным соглашением.

#### *Надлежащий орган*

Правительство либо орган, который по предписанию правительства или в силу национального законодательства наделен полномочиями исполнять любые функции, предусмотренные для такого органа положениями настоящего Кодекса.

#### *Поощрительная тарифная ставка*

Ставка, установленная для поощрения перевозки нетрадиционных экспортных товаров заинтересованной страны.

#### *Специальная тарифная ставка*

Преференциальная тарифная ставка иная, чем поощрительная тарифная ставка, которая может быть согласована между заинтересованными сторонами.

## **Глава II**

### **ОТНОШЕНИЯ МЕЖДУ ЛИНИЯМИ-ЧЛЕНАМИ**

#### *Статья 1*

#### **ЧЛЕНСТВО**

1. Любая национальная судоходная линия имеет право быть полноправным членом конференции, которая обслуживает внешнюю торговлю ее страны, при условии соблюдения критериев, установленных в пункте 2 статьи 1. Судоходные линии, которые не являются национальными линиями в каких-либо перевозках конференции, имеют право быть полноправными членами такой конференции при условии соблюдения критериев, установленных в пунктах 2 и 3 статьи 1, и положений относительно распределения перевозок, изложенных в статье 2 применительно к судоходным линиям третьей страны.

2. Судоходная линия, подавшая заявление о приеме в члены конференции, представляет до-

казательства своей способности и намерения, которые могут включать использование фрахтованного тоннажа при условии соблюдения критериев настоящего пункта, осуществлять в рамках конференции регулярное, адекватное и эффективное обслуживание на долгосрочной основе, как определено в конференциальном соглашении. Эта линия обязуется придерживаться всех условий конференциального соглашения и представляет финансовую гарантию для покрытия любого невыполненного финансового обязательства в случае ее последующего выхода из состава конференции, временного лишения членства или исключения, если это требуется в соответствии с конференциальным соглашением.

3. При рассмотрении заявления о приеме в члены конференции от судоходной линии, которая не является национальной линией в каких-либо перевозках данной конференции, в дополнение к положениям пункта 2 статьи 1 должны приниматься во внимание, помимо прочего, следующие критерии:

a) существующий объем перевозок на направлении или направлениях, обслуживаемых конференцией, и перспективы его роста;

b) адекватность тоннажа существующему и перспективному объему перевозок на направлении или направлениях, обслуживаемых конференцией;

c) возможное влияние приема данной судоходной линии в конференцию на эффективность и качество услуг конференции;

d) участие этой судоходной линии в перевозках на том же направлении или направлениях вне рамок конференции в то время, когда рассматривается заявление;

e) участие этой судоходной линии в перевозках на том же направлении или направлениях в рамках другой конференции в то время, когда рассматривается заявление.

Приведенные выше критерии не должны применяться так, чтобы препятствовать осуществлению положений относительно участия в перевозках, установленных в статье 2.

4. Конференция без промедления выносит решение по заявлению о приеме или повторном приеме в состав конференции и сообщает заявителю о принятом решении без задержки, но в любом случае не позднее шести месяцев с даты подачи заявления. Если судоходной линии отказано в приеме или в повторном приеме, конференция одновременно в письменной форме сообщает причины такого отказа.

5. Рассматривая заявление о приеме, конференция учитывает мнения, выраженные грузоотправителями и организациями грузоотправителей стран, перевозки которых осуществляют-

ся данной конференцией, а также мнения надлежащих органов, если они просят об этом.

6. В дополнение к критериям для приема в состав конференции, установленным в пункте 2 статьи 1, судоходная линия, обращающаяся с заявлением о повторном приеме, представляет также доказательства выполнения своих обязательств в соответствии с пунктами 1 и 4 статьи 4. Конференция может особо рассмотреть обстоятельства, при которых эта линия вышла из состава конференции.

## Статья 2

### УЧАСТИЕ В ПЕРЕВОЗКАХ

1. Любая судоходная линия, принятая в конференцию, имеет право осуществлять рейсы и принимать грузы в перевозках, охватываемых этой конференцией.

2. Если в конференции действует пул, все судоходные линии — члены этой конференции, обслуживающие перевозки, охватываемые пулом, имеют право участвовать в этом пуле.

3. В целях определения доли перевозок, которую имеют право получить линии-члены, национальные судоходные линии каждой страны независимо от числа линий рассматриваются как единая группа судоходных линий этой страны.

4. При определении в рамках пула доли перевозок отдельных линий-членов и/или групп национальных судоходных линий, в соответствии с пунктом 2 статьи 2, соблюдаются следующие принципы относительно их права участвовать в перевозках, осуществляемых данной конференцией, если они не договорились об ином:

а) Группа национальных судоходных линий каждой из двух стран, внешнеторговые перевозки между которыми осуществляются конференцией, имеет равные права на участие в перевозках по фрахту и количеству грузов, относящихся к их взаимной внешней торговле и осуществляемых конференцией.

б) Судоходные линии третьих стран, если таковые участвуют в конференции, имеют право получить значительную часть, такую как 20% перевозок, относящихся к этой торговле, по фрахту и количеству грузов.

5. Если у какой-либо страны, перевозки которой осуществляются конференцией, не имеется национальных судоходных линий, участвующих в этих перевозках, доля перевозок, которую вправе были бы получить национальные судоходные линии этой страны в соответствии с пунктом 4 статьи 2, распределяется между отдельными линиями-членами, участвующими в перевозках, пропорционально их соответствующим долям.

6. Если национальные судоходные линии одной страны решают не использовать полностью свою долю перевозок, то часть их доли, которую они не используют, распределяется между отдельными линиями-членами, участвующими в перевозках, пропорционально их соответствующим долям.

7. Если национальные судоходные линии соответствующих стран не участвуют в перевозках между этими странами, охватываемыми конференцией, доли перевозок, осуществляемых данной конференцией между этими странами, распределяются среди участвующих линий третьих стран путем коммерческих переговоров между этими линиями.

8. Национальные судоходные линии региона на одном конце направления перевозок, охватываемых конференцией, являющиеся членами этой конференции, могут перераспределить выделенные им доли перевозок между собой путем взаимной договоренности, в соответствии с пунктами 4—7 включительно статьи 2.

9. При условии соблюдения положений пунктов 4—8 включительно статьи 2 относительно распределения долей перевозок между отдельными судоходными линиями или группами судоходных линий, соглашения о пуле или о распределении перевозок периодически пересматриваются конференцией через промежутки времени, которые должны быть обусловлены в этих соглашениях, и в соответствии с критериями, которые должны быть указаны в конференциальном соглашении.

10. Применение настоящей статьи начинается как можно скорее после вступления настоящей Конвенции в силу и заканчивается в течение переходного периода, который ни в коем случае не должен быть более двух лет, принимая во внимание особые обстоятельства каждого из соответствующих направлений перевозок.

11. Судоходные линии — члены конференции вправе использовать фрахтованные суда для выполнения своих обязательств, связанных с участием в конференции.

12. Критерии для распределения и пересмотра долей перевозок, установленные в пунктах 1—11 включительно статьи 2, применяются в тех случаях, когда при отсутствии пула существует соглашение о распределении портов обслуживания, числе отходов судов и/или о другой форме распределения перевозок.

13. Если в конференции отсутствуют соглашения о пуле, о распределении портов обслуживания, числе отходов судов или другие соглашения об участии в перевозках, любая группа национальных судоходных линий — членов конференции может потребовать, чтобы были введены соглашения о пуле в отношении перевозок, осуществляемых конференцией между их странами,

в соответствии с положениями пункта 4 статьи 2; либо они могут потребовать регулирования числа отходов судов с таким расчетом, чтобы обеспечить возможность этим линиям пользоваться в значительной степени теми же правами участия в перевозках, осуществляемых конференцией между этими двумя странами, которыми они пользовались бы согласно положениям пункта 4 статьи 2. Конференция рассматривает любую такую просьбу и принимает по ней решение. Если между членами конференции не достигнуто соглашение об учреждении пула или регулировании числа отходов судов, группы национальных судоходных линий стран на обоих концах направления перевозок имеют большинство голосов при решении вопроса об учреждении такого пула или о регулировании числа отходов судов. Этот вопрос должен быть решен в течение периода, не превышающего шесть месяцев с момента получения просьбы.

14. В случае если национальные судоходные линии стран на каждом конце направления перевозок, обслуживаемых конференцией, не достигли соглашения относительно целесообразности введения пула, они могут потребовать регулирования в рамках конференции числа отходов судов с таким расчетом, чтобы обеспечить возможность этим линиям пользоваться в значительной степени теми же правами участия в перевозках, осуществляемых конференцией между этими двумя странами, которыми они пользовались бы согласно положениям пункта 4 статьи 2. В случае когда в одной из стран, торговля которой обслуживается конференцией, национальные судоходные линии отсутствуют, национальная судоходная линия или линии другой страны могут обратиться с такой же просьбой. Конференция должна приложить все усилия к тому, чтобы удовлетворить эту просьбу. Если, однако, эта просьба не удовлетворена, надлежащие органы стран на обоих концах направления перевозок могут обсудить этот вопрос, если они того пожелают, и сообщить свое мнение заинтересованным сторонам для их рассмотрения. Если соглашение не достигнуто, спор разрешается в соответствии с процедурами, установленными в настоящем Кодексе.

15. Другие судоходные линии—члены конференции могут также просить о введении соглашений о пуле или о распределении числа отходов судов, и эта просьба должна рассматриваться конференцией согласно соответствующим положениям настоящего Кодекса.

16. В любом конференциальном соглашении о пуле конференция предусматривает надлежащие меры для случаев, когда линия-член не принимает к перевозке груз по какой-либо причине, за исключением задержки его предъявления грузоотправителем. Такое соглашение должно предусматривать, чтобы судну, имеющему незабронированную кубатуру, пригодную для ис-

пользования, разрешалось принимать такой груз даже сверх доли перевозок этой линии в пуле, если в противном случае этот груз не будет отправлен и будет задержан сверх срока, установленного конференцией.

17. Положения пунктов 1—16 включительно статьи 2 касаются всех товаров, независимо от их происхождения, места назначения или применения, для которого они предназначены, за исключением военного снаряжения для целей национальной обороны.

### Статья 3

#### ПРОЦЕДУРЫ ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЙ

Процедуры принятия решений, содержащиеся в конференциальном соглашении, основываются на принципе равенства всех полноправных линий-членов; эти процедуры обеспечивают положение, при котором правила голосования не должны затруднять нормальную работу конференции и обслуживание перевозок, и определяют вопросы, решения по которым будут приниматься единогласно. Однако решение по вопросам, определенным в конференциальном соглашении и касающимся торговли между двумя странами, не может быть принято без согласия национальных судоходных линий этих двух стран.

### Статья 4

#### САНКЦИИ

1. Судоходная линия—член конференции вправе—при соблюдении положений относительно выхода, которые содержатся в системах пула и/или в соглашениях о распределении грузов—освободиться, не подвергаясь санкции, от условий конференциального соглашения по истечении трех месяцев после уведомления об этом, если конференциальное соглашение не предусматривает какой-либо другой срок, с тем, однако, что эта линия должна выполнять свои обязательства в качестве члена конференции вплоть до даты ее освобождения.

2. Конференция может после уведомления, порядок подачи которого должен быть предусмотрен в конференциальном соглашении, временно лишить линию-члена ее членства в конференции или исключить ее из состава конференции за серьезное упущение в соблюдении условий конференциального соглашения.

3. Никакое исключение или временное лишение членства не вступает в силу до того, пока не будет представлено в письменной форме заявление с указанием причин и пока не будет урегулирован любой спор, как это предусмотрено в главе VI.

4. При выходе или исключении из конференции линия, которой это касается, обязана по-

крыть падающую на нее долю невыполненных финансовых обязательств конференции до даты выхода или исключения. В случаях выхода, временного лишения членства или исключения линия не освобождается от ее собственных финансовых обязательств по конференциальному соглашению или от каких-либо ее обязательств по отношению к грузоотправителям.

#### Статья 5

### САМОРЕГУЛИРОВАНИЕ

1. Конференция принимает и обновляет примерный, но по возможности исчерпывающий перечень действий, считающихся злоупотреблениями и/или нарушениями конференциального соглашения, и создает для их рассмотрения эффективный механизм саморегулирования, предусматривая особые положения, требующие:

а) установления санкций или пределов санкций за злоупотребления или нарушения соразмерно их серьезности;

б) рассмотрения по просьбе конференции или любой другой заинтересованной стороны и беспристрастной проверки лицом или органом, не связанным с какой-либо из судоходных линий—членов конференции или филиалами, способа урегулирования претензий и/или выполнения решений, принятых по претензиям, относительно злоупотреблений или нарушений;

в) уведомления по их просьбе надлежащих органов стран, торговлю которых обслуживает конференция, и стран, судоходные линии которых являются членами конференции, о мерах, принятых по претензиям относительно злоупотреблений и/или нарушений без ссылки на стороны, которых это касается.

2. Судоходные линии и конференции вправе рассчитывать на всестороннее сотрудничество грузоотправителей и организаций грузоотправителей в интересах борьбы против злоупотреблений и нарушений.

#### Статья 6

### КОНФЕРЕНЦИАЛЬНЫЕ СОГЛАШЕНИЯ

Все конференциальные соглашения, соглашения о пулах, о распределении портов обслуживания и числа отходов судов и поправки к ним или другие непосредственно относящиеся к ним и влияющие на них документы, предоставляются по их просьбе надлежащим органам стран, торговля которых обслуживается конференцией, и стран, судоходные линии которых являются членами конференции.

### Глава III

## ОТНОШЕНИЯ С ГРУЗОТПРАВИТЕЛЯМИ

#### Статья 7

### СОГЛАШЕНИЯ О ЛОЯЛЬНОСТИ

1. Судоходные линии—члены конференции вправе вводить и применять соглашения о лояльности с грузоотправителями, форма и условия которых являются предметом консультаций между конференцией и организациями грузоотправителей или представителями грузоотправителей. Эти соглашения о лояльности содержат защитительные положения, четко определяющие права грузоотправителей и членов конференции, и основываются на контрактной системе или какой-либо иной, также законной системе.

2. Каково бы ни было соглашение о лояльности, тарифная ставка, применяемая к лояльным грузоотправителям, определяется в пределах фиксированных процентов от тарифной ставки, применяемой к другим грузоотправителям. Когда изменение разницы между этими тарифными ставками ведет к увеличению ставок, предоставляемых грузоотправителям, такое изменение может быть осуществлено лишь по истечении 150 дней после уведомления этих грузоотправителей, либо в соответствии с региональной практикой и/или соглашением. Споры, связанные с изменением этой разницы, разрешаются в порядке, предусмотренном соглашением о лояльности.

3. Условия соглашений о лояльности содержат защитительные положения, четко определяющие права и обязанности грузоотправителей и судоходных линий—членов конференций, в соответствии, в частности, с положениями следующих подпунктов:

а) обязанности грузоотправителя относятся к грузу, отправку которого контролирует он, или его филиал, или дочернее общество, или его экспедитор в соответствии с контрактом на продажу данных товаров при условии, что грузоотправитель не будет пытаться путем уклонения, уловки либо использования посредников переадресовать груз в нарушение его обязательств по соглашению о лояльности;

б) при наличии контракта о лояльности размер фактических или заранее оцененных убытков и/или санкция обуславливаются в контракте. Линии—члены конференции могут, однако, принять решение снизить размер заранее оцененных убытков или отказаться от требования возмещения заранее оцененных убытков. В любом случае заранее оцененные убытки по контракту, подлежащие оплате грузоотправителем, не должны превышать суммы фрахтовых платежей за данную партию груза, исчисленную по ставке, которая предусмотрена в контракте;

с) грузоотправитель вправе восстановить полный статус лояльности при выполнении условий, установленных конференцией, которые предусматриваются в соглашении о лояльности;

d) соглашение о лояльности предусматривает:

- i) перечень грузов, который может включать массовый груз, отправляемый без маркировки или счета, который специально исключен из сферы применения соглашения о лояльности;
  - ii) определение обстоятельств, при которых груз, иной нежели груз, упомянутый в i), считается исключенным из сферы применения данного соглашения о лояльности;
  - iii) метод разрешения споров, возникающих из соглашения о лояльности;
  - iv) положение относительно права прекратить действие соглашения о лояльности по просьбе либо грузоотправителя, либо конференции без применения санкции по истечении периода, который предусмотрен для этого после подачи уведомления; такое уведомление должно подаваться в письменной форме; и
- v) условия предоставления освобождения от обязательств.

4. Если возникает спор между конференцией и организацией грузоотправителей, представителями грузоотправителей и/или грузоотправителями в отношении формы или условий предлагаемого соглашения о лояльности, любая сторона может представить этот вопрос на разрешение согласно соответствующим процедурам, установленным в настоящем Кодексе.

#### Статья 8

### ОСВОБОЖДЕНИЕ ОТ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ

1. Конференция предусматривает в соглашениях о лояльности, что просьбы грузоотправителей об освобождении от обязательств рассматриваются и решения по ним принимаются быстро и что, если имеется просьба, причины, когда в освобождении от обязательств отказано, сообщаются в письменной форме. Если конференция в сроки, обусловленные в соглашении о лояльности, не подтвердит наличие достаточной кубатуры для размещения груза грузоотправителя в сроки, также обусловленные в соглашении о лояльности, то грузоотправитель имеет право, не подвергаясь санкции, использовать любое судно для отправки данного груза.

2. В портах, где обслуживание конференцией предоставляется при условии наличия определенного минимума груза (т. е. на условиях «оп inducement»), грузоотправители автоматически получают право, без ущерба для своего статуса лояльности, использовать любое имеющееся в

наличии судно для перевозки их груза, если судноходная линия либо не обеспечивает заход судна в порт, несмотря на надлежащее уведомление со стороны грузоотправителей, либо не дает в согласованный срок ответа на уведомление, поданное грузоотправителями.

#### Статья 9

### ДОСТУПНОСТЬ ТАРИФОВ И СВЯЗАННЫХ С НИМИ УСЛОВИЙ И/ИЛИ ПРАВИЛ

Тарифы, относящиеся к чим условия, правила и любые поправки к ним предоставляются по разумной цене грузоотправителям, организациям грузоотправителей и другим заинтересованным сторонам по их просьбе и должны быть доступны для ознакомления в конторах судоходных линий и их агентов. В них излагаются все условия, касающиеся применения тарифных ставок и перевозки любого груза, охватываемого данным тарифом.

#### Статья 10

### ЕЖЕГОДНЫЕ ДОКЛАДЫ

Конференция ежегодно предоставляет организациям грузоотправителей или представителям грузоотправителей доклады о своей деятельности, которые предназначены обеспечить общую информацию, представляющую для них интерес, включая соответствующую информацию о консультациях, проведенных с грузоотправителями и организациями грузоотправителей, о мерах, принятых в отношении жалоб, об изменениях в членском составе и значительных изменениях в обслуживании, тарифах и условиях перевозок. Такие ежегодные доклады предоставляются надлежащим органам стран, торговлю которых обслуживает данная конференция, по их просьбе.

#### Статья 11

### КОНСУЛЬТАТИВНЫЙ АППАРАТ

1. Между конференцией, организациями грузоотправителей, представителями грузоотправителей и, когда это практически возможно, грузоотправителями, которые могут быть уполномочены для этой цели надлежащим органом, если он того пожелает, проводятся консультации по вопросам, представляющим взаимный интерес. Эти консультации проводятся каждый раз по просьбе любой из вышеупомянутых сторон. Надлежащие органы имеют право участвовать по их просьбе в полной мере в консультациях, однако это не означает, что они играют роль стороны, принимающей решение.

2. Предметом консультаций могут быть, в частности, следующие вопросы:

a) изменения общих условий тарифов и относящихся к ним правил;

b) изменения общего уровня тарифных ставок и ставок для основных товаров;

c) поощрительные и/или специальные тарифные ставки;

d) установление и соответствующие изменения надбавок;

e) соглашения о лояльности, их введение или изменение формы и общих условий;

f) изменения тарифной классификации портов;

g) порядок предоставления грузоотправителями необходимой информации, касающейся ожидаемого количества и характера их грузов; и

h) предъявление груза к перевозке и требования в отношении уведомления о наличии груза.

3. Предметом консультаций могут быть также следующие вопросы в той мере, в какой они подпадают под сферу деятельности конференции:

a) функционирование органов по инспекции груза;

b) изменения характера обслуживания;

c) последствия введения новой технологии перевозок груза, в частности укрупнения грузовых мест, с вытекающим из этого сокращением обычного обслуживания или прекращением прямого обслуживания; и

d) адекватность и качество обслуживания морских перевозок, включая влияние соглашений о пулах, о распределении портов обслуживания, числа отходов судов на обеспеченность тоннажем морских перевозок и на тарифные ставки, по которым предоставляются услуги; изменения районов обслуживания и регулярности заходов судов конференции в порты.

4. Консультации проводятся до принятия окончательных решений, если иное не предусмотрено в настоящем Кодексе. Уведомление о намерении принять решение по вопросам, указанным в пунктах 2 и 3 статьи 11, направляется заблаговременно. Когда это не представляется возможным, срочные решения могут быть приняты до проведения консультаций.

5. Консультации начинаются без неоправданной задержки и в любом случае в максимальный срок, обусловленный в конференциальном соглашении, или, при отсутствии такого положения в соглашении, не позднее чем через 30 дней после получения предложения о проведении консультаций, если в настоящем Кодексе не предусмотрены иные сроки.

6. При проведении консультаций стороны прилагают все возможные усилия для обеспечения

соответствующей информацией, своевременного проведения обсуждений и для выяснения вопросов с целью нахождения решения соответствующих проблем. Участвующие в консультациях стороны учитывают мнения и проблемы каждой из сторон и стремятся к достижению соглашения, совместимого с их коммерческой жизнеспособностью.

## Глава IV

### ТАРИФНЫЕ СТАВКИ

#### Статья 12

#### КРИТЕРИИ ДЛЯ ОПРЕДЕЛЕНИЯ ТАРИФНЫХ СТАВОК

При принятии решения по вопросам тарифной политики во всех случаях, упомянутых в настоящем Кодексе, если не предусмотрено иного, учитываются следующие положения:

a) тарифные ставки устанавливаются на таком низком уровне, какой возможен с коммерческой точки зрения, и должны позволять судовладельцам получать разумную прибыль;

b) эксплуатационные расходы конференций рассчитываются, как правило, по круговому рейсу судов в прямом и обратном направлениях, рассматриваемых как единое целое. В применимых случаях прямой и обратный рейсы рассматриваются отдельно. Тарифные ставки должны учитывать наряду с другими факторами характер грузов, взаимосвязь между весом и объемом грузов, а также их ценность;

c) при установлении поощрительных тарифных ставок и/или специальных тарифных ставок на отдельные товары учитываются связанные с этими товарами условия торговли стран, обслуживаемых конференцией, особенно развивающихся стран и стран, не имеющих выхода к морю.

#### Статья 13

#### ТАРИФЫ КОНФЕРЕНЦИЙ И КЛАССИФИКАЦИЯ ТАРИФНЫХ СТАВОК

1. Тарифы конференций не должны вести к несправедливому различию между грузоотправителями, находящимися в одинаковом положении. Судходные линии — члены конференции строго придерживаются ставок, правил и условий, указанных в их тарифах и других имеющих силу опубликованных документах конференции, а также любых специальных соглашений, допускаемых настоящим Кодексом.

2. Тарифы конференций составляются просто и четко и содержат как можно меньше классов/категорий в зависимости от конкретных требо-

ваний перевозок с указанием тарифной ставки для каждого товара и, где целесообразно, для каждого класса/категории; они должны также указывать, где это практически возможно, в целях облегчения подбора и анализа статистических данных, подходящий кодовый номер товарной группы согласно Международной стандартной торговой классификации или Брюссельской тарифной номенклатуре или любой другой номенклатуре, которая может быть принята в международном масштабе; классификация товаров в тарифах разрабатывается, насколько это практически возможно, в сотрудничестве с организациями грузоотправителей и другими заинтересованными национальными и международными организациями.

#### Статья 14

### ОБЩИЕ ПОВЫШЕНИЯ ТАРИФНЫХ СТАВОК

1. Конференция уведомляет не менее чем за 150 дней или в соответствии с региональной практикой и/или соглашением организации грузоотправителей или представителей грузоотправителей и/или грузоотправителей и, если это требуется, надлежащие органы стран, перевозки которых обслуживает конференция, о своем намерении произвести общее повышение тарифных ставок с указанием его размера, даты введения в действие и причин, обосновывающих предлагаемое повышение.

2. По просьбе любой стороны, определенной для этой цели в настоящем Кодексе, которая направляется в течение согласованного срока после получения уведомления, должны начаться консультации в соответствии с применимыми положениями настоящего Кодекса и в течение обусловленного срока, не превышающего 30 дней, или срока, ранее согласованного между заинтересованными сторонами; консультации проводятся в отношении оснований и величины предлагаемого повышения и даты введения его в действие.

3. Конференция для ускорения консультаций может, а при наличии просьбы любой стороны, которая в соответствии с настоящим Кодексом вправе участвовать в консультациях по общему повышению тарифных ставок, должна, когда это практически осуществимо, представить участвующим сторонам в разумный срок до проведения консультаций доклад независимых ревизоров, имеющих хорошую репутацию, включающий сводный анализ данных, относящихся к соответствующим издержкам и доходам, которые, по мнению конференции, вызывают необходимость повышения тарифных ставок в тех случаях, когда стороны, попросившие об этом, рассматривают этот анализ как одно из оснований для консультаций.

4. Если в результате консультаций достигается договоренность, повышение тарифных ставок вводится в действие со дня, указанного в уведомлении, направленном в соответствии с пунктом 1 статьи 14, если между заинтересованными сторонами не будет согласована более поздняя дата.

5. Если в течение 30 дней после уведомления, поданного в соответствии с пунктом 1 статьи 14, никакой договоренности не достигнуто, то, при условии соблюдения процедур, предписанных настоящим Кодексом, вопрос немедленно передается на международное обязательное примирение в соответствии с главой VI. Рекомендация примирителей, в случае ее принятия заинтересованными сторонами, является для них обязательной и выполняется с учетом положений пункта 9 статьи 14, причем она вводится в действие с даты, указанной в рекомендации примирителей.

6. При условии соблюдения положений пункта 9 статьи 14 конференция может осуществить общее повышение тарифных ставок до получения рекомендаций примирителей. При подготовке своей рекомендации примирители должны учитывать размер упомянутого выше повышения, проведенного конференцией, и период, в течение которого оно действовало. В случае если конференция отклоняет рекомендацию примирителей, грузоотправители и/или организации грузоотправителей имеют право считать себя не связанными, после соответствующего уведомления, каким-либо соглашением или другим договором с этой конференцией, которые могут препятствовать им использовать неконференциальные судоходные линии. При наличии соглашения о лояльности грузоотправители и/или организации грузоотправителей уведомляют в течение периода в 30 дней о том, что они более не считают себя связанными данным соглашением; это уведомление действует с даты, указанной в нем, причем в соглашениях о лояльности в этих целях предусматривается период не менее 30 и не более 90 дней.

7. Отсроченные скидки, которые причитаются грузоотправителю и которые уже накоплены конференцией, не подлежат удержанию или конфискации как результат действий грузоотправителя, осуществленных на основании пункта 6 статьи 14.

8. Если перевозки какой-либо страны, осуществляемые судоходными линиями — членами конференции на определенном направлении, состоят преимущественно из одного или нескольких видов основных товаров, любое повышение тарифной ставки на один или большее число из этих товаров рассматривается как общее повышение тарифных ставок, и в этом случае применяются соответствующие положения настоящего Кодекса.

9. Конференции устанавливают любое общее повышение тарифных ставок, действующее в соответствии с настоящим Кодексом, на обусловленный минимальный период, всегда соблюдая правила о надбавках и регулировании тарифных ставок вследствие колебаний курсов иностранных валют. Период, в течение которого применяется общее повышение тарифных ставок, является вопросом, подлежащим рассмотрению во время консультаций, проводимых в соответствии с пунктом 2 статьи 14. Однако, если в ходе консультаций заинтересованные стороны не договорятся об ином, минимальный период между датой введения в действие общего повышения тарифных ставок и датой уведомления о последующем аналогичном повышении, поданного в соответствии с пунктом 1 статьи 14, должен быть не менее 10 месяцев.

### Статья 15

#### ПООЩРИТЕЛЬНЫЕ ТАРИФНЫЕ СТАВКИ

1. Конференции должны устанавливать поощрительные тарифные ставки на товары нетрадиционного экспорта.

2. Заинтересованные грузоотправители, организации грузоотправителей или представители грузоотправителей представляют конференции всю необходимую и подходящую информацию, оправдывающую потребность в поощрительной тарифной ставке.

3. Должна быть установлена специальная процедура, предусматривающая принятие решения по заявлениям о предоставлении поощрительных тарифных ставок в течение 30 дней со дня получения такой информации, если не достигнута договоренность об ином. Должно проводиться четкое различие между этой процедурой и общим порядком рассмотрения возможности снижения тарифных ставок на другие товары или нераспространения на них повышения ставок.

4. Информация о процедуре рассмотрения заявлений о поощрительных тарифных ставках предоставляется конференцией грузоотправителям и/или организациям грузоотправителей и, по их просьбе, правительствам и/или другим надлежащим органам стран, торговля которых обслуживается конференцией.

5. Поощрительная тарифная ставка устанавливается обычно на период в 12 месяцев, если заинтересованные стороны не договорятся об ином. До истечения этого периода поощрительная тарифная ставка пересматривается по просьбе заинтересованного грузоотправителя и/или организации грузоотправителей, причем в этом случае грузоотправитель и/или организация грузоотправителей, по просьбе конференции, обязаны доказать, что продление действия этой та-

рифной ставки после истечения первоначально периода является оправданным.

6. При рассмотрении заявления о предоставлении поощрительной тарифной ставки конференция может принять во внимание, что, хотя эта тарифная ставка должна содействовать экспорту нетрадиционного товара, для которого она запрашивается, она не должна создавать существенные нарушения конкурентоспособности при экспорте аналогичного товара из другой страны, обслуживаемой данной конференцией.

7. Поощрительные тарифные ставки не исключаются из положений, касающихся введения надбавок или валютных коэффициентов корректировки тарифных ставок, как это предусмотрено статьями 16 и 17.

8. Каждая судоходная линия — член конференции, обслуживающая соответствующие порты на конференциальных направлениях перевозок, принимает и без достаточных оснований не должна отказываться от справедливой доли груза, для которого конференция установила поощрительную тарифную ставку.

### Статья 16

#### НАДБАВКИ

1. Надбавки, вводимые конференцией для покрытия неожиданного или чрезвычайного увеличения издержек или снижения доходов, считаются временными. Они уменьшаются по мере улучшения положения или обстоятельств, ввиду которых они были введены, и при условии соблюдения пункта 6 статьи 16 отменяются, как только положение или обстоятельства, способствовавшие их введению, перестают иметь существенное значение. Об этом указывается в момент их введения с одновременным изложением, насколько это возможно, тех изменений в положении или обстоятельствах, которые ведут к увеличению, сокращению или отмене надбавок.

2. Надбавки, вводимые на груз, следующий в какой-либо определенный порт или из этого порта, также считаются временными и подобным же образом увеличиваются, сокращаются или отменяются при условии соблюдения пункта 6 статьи 16, когда положение в этом порту изменяется.

3. До введения надбавок как общих, так и относящихся только к определенному порту, должно быть дано уведомление, и при наличии просьбы об этом проводятся консультации в соответствии с процедурами настоящего Кодекса между соответствующей конференцией и другими непосредственно затронутыми введением надбавки сторонами, которым настоящий Кодекс предоставляет право участвовать в таких консультациях, кроме случаев, когда исключительные обстоятельства оправдывают немедленное вве-

дение надбавки. В случаях когда надбавка была введена без предварительных консультаций и имеется просьба об их проведении, они проводятся в возможно более короткий срок после введения надбавки. До проведения таких консультаций конференции предоставляют данные, которые, по их мнению, оправдывают введение надбавки.

4. При отсутствии иной договоренности между сторонами, в течение 15 дней после получения уведомления, поданного в соответствии с пунктом 3 статьи 16, если между заинтересованными сторонами, упомянутыми в этой статье, не имеется соглашения по вопросу о надбавке, соответствующие положения об урегулировании споров, предусмотренные в настоящем Кодексе, должны иметь преваляющее значение. При отсутствии иной договоренности между заинтересованными сторонами надбавка может, однако, быть введена до момента разрешения спора, если по истечении периода в 30 дней после получения вышеупомянутого уведомления спор остается все еще неразрешенным.

5. В случае если надбавка вводится в исключительных обстоятельствах без предварительных консультаций, предусмотренных в пункте 3 статьи 16, и если в ходе последующих консультаций соглашение не достигнуто, соответствующие положения об урегулировании споров, предусмотренные в настоящем Кодексе, должны иметь преваляющее значение.

6. Возникающие у судоходных линий — членов конференции финансовые потери в результате любой задержки вследствие консультаций и/или других процедур разрешения споров относительно введения надбавок в соответствии с положениями настоящего Кодекса по отношению к дате, с которой надбавка должна быть введена согласно уведомлению, поданному в соответствии с пунктом 3 статьи 16, могут быть компенсированы эквивалентным продлением срока действия надбавки, прежде чем она будет отменена. С другой стороны, если в результате консультаций или других процедур, предусмотренных настоящим Кодексом, будет впоследствии установлено и согласовано, что какая-либо надбавка, введенная конференцией, является неоправданной или чрезмерной, то, при отсутствии иной договоренности, полученные таким образом суммы или их излишек, установленные, как это указано выше, возвращаются соответствующим сторонам по их требованию в течение 30 дней с даты предъявления такого требования.

### Статья 17

## ВАЛЮТНЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ

1. Изменения валютного курса, включая официальную девальвацию или ревальвацию, которые ведут к изменениям в совокупных эксплуа-

тационных расходах и/или доходах судоходных линий — членов конференций, относящихся к их деятельности в рамках конференции, являются достаточным основанием для введения валютного коэффициента корректировки тарифных ставок или их изменения. Корректировка или изменение производятся таким образом, чтобы в итоге линии-члены, которых это касается, насколько это возможно, не извлекли для себя выгоды и не понесли потерь в результате такой корректировки или изменения тарифных ставок. Эта корректировка или изменение может принимать форму валютных надбавок или скидок, либо повышений или снижений тарифных ставок.

2. Такие корректировки или изменения осуществляются при условии уведомления, направляемого в соответствии с региональной практикой, если она существует; при этом, согласно положениям настоящего Кодекса, проводятся консультации между заинтересованной конференцией и другими сторонами, которых это непосредственно затрагивает и которым по настоящему Кодексу предоставляется право участвовать в консультациях, кроме тех случаев, когда исключительные обстоятельства оправдывают немедленное введение валютного коэффициента корректировки тарифных ставок или их изменения. В случае если это было осуществлено без предварительных консультаций, они проводятся в последующем в возможно более короткий срок. Эти консультации должны касаться порядка применения, размера и даты введения в действие валютного коэффициента корректировки тарифных ставок или их изменения, причем соблюдаются те же процедуры, что и предусмотренные в пунктах 4 и 5 статьи 16 в отношении надбавок. Такие консультации должны проводиться и заканчиваться в течение периода, не превышающего 15 дней с даты объявления о намерении применить валютную надбавку или провести изменение тарифных ставок.

3. Если в течение 15 дней проведения консультаций соглашение не достигнуто, соответствующие положения об урегулировании споров, предусмотренные в настоящем Кодексе, должны иметь преваляющее значение.

4. Положения пункта 6 статьи 16 применяются, с учетом необходимых поправок, к валютным коэффициентам корректировки тарифных ставок и к их изменениям, рассматриваемым в настоящей статье.

## Глава V

### ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

#### Статья 18

### «БОЕВЫЕ» СУДА

Члены конференции не используют в перевозках, обслуживаемых этой конференцией, «бое-

вые» суда с целью исключения, предотвращения или ослабления конкуренции путем вытеснения из указанных перевозок судоходной линии, не состоящей членом данной конференции.

#### Статья 19

### АДЕКВАТНОСТЬ ОБСЛУЖИВАНИЯ

1. Конференции должны принимать необходимые и соответствующие меры к тому, чтобы их линии-члены обеспечивали регулярное, адекватное и эффективное обслуживание требующейся частоты на охватываемых ими направлениях. При этом они организуют обслуживание таким образом, чтобы избежать, насколько это возможно, скопления судов и больших интервалов между их отходами. Конференции должны также принимать во внимание любые специальные меры, необходимые для организации обслуживания перевозок с учетом сезонных изменений в количестве грузов.

2. Конференции и другие стороны, которым по настоящему Кодексу предоставлено право участвовать в консультациях, включая, если они того желают, надлежащие органы, должны наблюдать за спросом на тоннаж, адекватностью и соответствием обслуживания, в особенности за возможностями рационализации и повышения эффективности обслуживания, а также поддерживать тесное сотрудничество в этих вопросах. Выгоды, полученные в результате рационализации обслуживания перевозок, должны справедливо отражаться на уровне тарифных ставок.

3. В отношении любого порта, который конференция обслуживает лишь при наличии обусловленного минимума груза, этот минимум указывается в тарифе. Грузоотправители должны давать соответствующее уведомление о наличии такого груза.

#### Статья 20

### ГЛАВНАЯ КОНТОРА КОНФЕРЕНЦИИ

Конференция, как правило, учреждает свою главную контору в стране, торговлю которой она обслуживает, если судоходные линии — члены данной конференции не договорятся об ином.

#### Статья 21

### ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО

Конференции учреждают местное представительство во всех обслуживаемых ими странах. Однако, когда имеются практические соображения против этого, представительство может быть создано на региональной основе. Фамилии и адреса представителей должны быть легко доступными, и эти представители должны обеспечивать быстрый обмен мнениями между грузоотправителями и конференциями с целью ускоре-

ния принятия решений. Когда конференция считает целесообразным, она предусматривает соответствующую передачу своим представителям полномочий на принятие решений.

#### Статья 22

### СОДЕРЖАНИЕ КОНФЕРЕНЦИАЛЬНЫХ СОГЛАШЕНИЙ, СОГЛАШЕНИЙ ОБ УЧАСТИИ В ПЕРЕВОЗКАХ И СОГЛАШЕНИЙ О ЛОЯЛЬНОСТИ

Конференциальные соглашения, соглашения об участии в перевозках и соглашения о лояльности должны соответствовать применимым требованиям настоящего Кодекса и могут включать такие другие положения, которые могут быть согласованы и не противоречат настоящему Кодексу.

### Часть вторая

#### Глава VI

### ПОЛОЖЕНИЯ И МЕХАНИЗМ, ОБЕСПЕЧИВАЮЩИЕ УРЕГУЛИРОВАНИЕ СПОРОВ

#### А. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

#### Статья 23

1. Положения настоящей главы применяются в тех случаях, когда возникает спор, связанный с применением или действием положений настоящего Кодекса, между следующими сторонами:

- a) конференцией и судоходной линией;
- b) судоходными линиями — членами конференции;
- c) конференцией или судоходной линией — ее членом и организацией грузоотправителей или представителями грузоотправителей или грузоотправителями; и
- d) двумя или более конференциями.

Для целей настоящей главы термин «сторона» означает первоначальные стороны в споре, а также третьи стороны, которые вступили в процесс в соответствии с пунктом a) статьи 34.

2. Споры между судоходными линиями одного и того же флага, а также между организациями, принадлежащими к одной и той же стране, разрешаются в рамках национальной юрисдикции этой страны, если только это не создает серьезных трудностей в выполнении положений настоящего Кодекса.

3. Стороны в споре в первую очередь будут пытаться урегулировать его путем обмена мнениями или непосредственных переговоров с це-

люю нахождения взаимоприемлемого решения.

4. Споры между сторонами, указанными в пункте 1 статьи 23, которые относятся к:

a) отказу в приеме национальной судоходной линии в конференцию, обслуживающую внешнюю торговлю страны этой судоходной линии;

b) отказу в приеме в конференцию судоходной линии третьей страны;

c) исключению из конференции;

d) несоответствию конференциального соглашения настоящему Кодексу;

e) общему повышению тарифных ставок;

f) надбавкам;

g) изменениям тарифных ставок или введению валютного коэффициента корректировки тарифных ставок вследствие изменений валютного курса;

h) участию в перевозках; и

i) форме и условиям предлагаемых соглашений о лояльности

и которые не были разрешены путем обмена мнениями или непосредственных переговоров, передаются по просьбе любой из сторон в споре на международное обязательное примирение в соответствии с положениями настоящей главы.

#### Статья 24

1. Примирительная процедура начинается по просьбе одной из сторон в споре.

2. Просьба подается:

a) в спорах, относящихся к членству в конференциях,— не позднее 60 дней с даты получения заявителем решения конференции, включая мотивы этого решения, в соответствии с пунктом 4 статьи 1 и пунктом 3 статьи 4;

b) в спорах, относящихся к общему повышению тарифных ставок,— не позднее даты истечения периода после подачи уведомления, предусмотренного в пункте 1 статьи 14;

c) в спорах, относящихся к надбавкам,— не позднее даты истечения 30-дневного периода, предусмотренного в пункте 4 статьи 16, или, когда уведомление не было подано,— не позднее 15 дней с даты введения надбавки в действие; и

d) в спорах, относящихся к изменению тарифных ставок или к введению валютного коэффициента корректировки тарифных ставок вследствие изменений валютного курса,— не позднее пяти дней после даты истечения периода, предусмотренного в пункте 3 статьи 17.

3. Положения пункта 2 статьи 24 не применяются к спору, который передается на междуна-

родное обязательное примирение в соответствии с пунктом 3 статьи 25.

4. Просьбы о примирении в спорах иных, чем упомянутые в пункте 2 статьи 24, могут подаваться в любое время.

5. Сроки, предусмотренные в пункте 2 статьи 24, могут быть продлены по соглашению сторон.

6. Просьба о примирении считается поданной надлежащим образом, если доказано, что она была направлена другой стороне заказным письмом, телеграммой или телетайпом или была вручена ей в сроки, указанные в пунктах 2 или 5 статьи 24.

7. Если просьба не была подана в сроки, указанные в пунктах 2 или 5 статьи 24, то решение конференции является окончательным и никакая сторона в споре не может начать процесс в соответствии с настоящей главой, с тем чтобы оспорить это решение.

#### Статья 25

1. Если стороны согласились, чтобы споры, указанные в подпунктах a, b, c, d, h и i пункта 4 статьи 23, разрешались посредством иных процедур, чем те, которые установлены в этой статье, или договорились о процедуре разрешения конкретного спора, возникшего между ними, то такие споры, по просьбе любой из сторон в споре, разрешаются так, как это предусмотрено их соглашением.

2. Положения пункта 1 статьи 25 применяются также к спорам, указанным в подпунктах e, f и g пункта 4 статьи 23, если национальное законодательство, правила или предписания не лишают грузоотправителей этой свободы выбора.

3. Если примирительная процедура начата, то такая процедура имеет приоритет перед средствами урегулирования, предусмотренными национальным правом. Если какая-либо сторона обращается к средствам урегулирования, предусмотренным национальным правом, в отношении спора, к которому применимы положения настоящей главы, не прибегая к процедурам, предусмотренным в настоящей главе, то по просьбе ответчика процесс приостанавливается, а суд или иной орган, где испрашивается применение национальных средств урегулирования, передает этот спор на процедуру урегулирования, определенную в настоящей главе.

#### Статья 26

1. Договаривающиеся стороны предоставляют конференциям и организациям грузоотправителей такие полномочия, которые являются необходимыми для применения положений настоящей главы, в частности:

а) конференция или организация грузоотправителей может возбудить процесс как сторона или быть указана как сторона в процессе в ее коллективном качестве;

б) любое уведомление конференции или организации грузоотправителей в ее коллективном качестве является также уведомлением каждому члену такой конференции или организации грузоотправителей;

в) уведомление конференции или организации грузоотправителей направляется в адрес главной конторы конференции или организации грузоотправителей. Каждая конференция или организация грузоотправителей регистрирует адрес своей главной конторы у регистратора, назначенного в соответствии с пунктом 1 статьи 46. Если конференция или организация грузоотправителей не зарегистрировала адрес или не имеет главной конторы, то уведомление любому члену на имя конференции или организации грузоотправителей считается уведомлением такой конференции или организации.

2. Принятие или отклонение конференцией или организацией грузоотправителей рекомендации примирителей считается принятием или отклонением такой рекомендации каждым ее членом.

#### *Статья 27*

Если стороны не договорятся об ином, примирители могут решить вынести рекомендацию на основе письменных заявлений без устного разбирательства.

### **В. МЕЖДУНАРОДНОЕ ОБЯЗАТЕЛЬНОЕ ПРИМИРЕНИЕ**

#### *Статья 28*

В международном обязательном примирении надлежащие органы Договаривающейся стороны, если они об этом просят, участвуют в процессе, поддерживая сторону, имеющую национальность этой Договаривающейся стороны, или сторону в споре, возникшем в связи с внешней торговлей этой Договаривающейся стороны, либо могут выступать в качестве наблюдателя в таком примирительном процессе.

#### *Статья 29*

1. В международном обязательном примирении процесс проводится в месте, единодушно согласованном сторонами, а при недостижении такого согласия — в месте, определенном примирителями.

2. При определении места примирительного процесса стороны и примирители принимают во внимание, в частности, те страны, которые тесно связаны с данным спором, имея в виду стра-

ну соответствующей судоходной линии, и, особенно если спор связан с грузом, — страну происхождения груза.

#### *Статья 30*

1. Для целей настоящей главы учреждается Международная группа примирителей в составе известных или опытных экспертов в области права, экономики морского транспорта или внешней торговли и финансов, — что определяется выбирающими их Договаривающимися сторонами, — которые действуют в независимом качестве.

2. Каждая Договаривающаяся сторона может в любое время назначить членов Группы в количестве до 12 человек и сообщает их фамилии регистратору. Назначения, каждое сроком на шесть лет, могут возобновляться. В случае смерти, неспособности выполнять свои обязанности или ухода в отставку члена Группы Договаривающаяся сторона, назначившая это лицо, назначает преемника на оставшийся срок. Назначения вступают в силу с даты получения регистратором уведомления об этих назначениях.

3. Регистратор ведет список членов Группы и регулярно информирует Договаривающиеся стороны о ее составе.

#### *Статья 31*

1. Цель примирительной процедуры заключается в полюбовном урегулировании спора посредством рекомендаций, формулируемых независимыми примирителями.

2. Примирители выясняют спорные вопросы, запрашивают с этой целью у сторон любую информацию и на ее основе представляют сторонам рекомендацию для урегулирования данного спора.

3. Стороны должны добросовестно сотрудничать с примирителями для того, чтобы дать им возможность выполнить их функции.

4. При условии соблюдения положений пункта 2 статьи 25 стороны в споре могут в любой момент примирительного процесса принять согласованное решение обратиться к иной процедуре для урегулирования их спора. Стороны в споре, который подлежал разрешению в соответствии с иной процедурой, чем та, которая предусмотрена в настоящей главе, могут по взаимному согласию решить обратиться к международному обязательному примирению.

#### *Статья 32*

1. Примирение осуществляется либо одним примирителем, либо нечетным числом примирителей, согласованных или назначенных сторонами.

## Статья 34

2. Если стороны не могут договориться о числе или о назначении примирителей, как предусмотрено в пункте 1 статьи 32, примирение осуществляется тремя примирителями: каждая сторона назначает по одному примирителю соответственно в заявлении (заявлениях) о претензии и ответе на претензию, и два назначенных таким образом примирителя назначают третьего, который действует в качестве председателя.

3. Если в ответе на претензию не указан примиритель, который должен быть назначен в случаях, когда применяется пункт 2 статьи 32, то в течение 30 дней после получения заявления о претензии второй примиритель выбирается указанным в заявлении о претензии примирителем путем жеребьевки из числа членов Группы, назначенных Договаривающейся стороной или сторонами, чью национальность имеет (имеют) ответчик (ответчики).

4. Если примирители, назначенные в соответствии с пунктами 2 и 3 статьи 32, не могут договориться о назначении третьего примирителя в течение 15 дней после даты назначения второго примирителя, он выбирается назначенными примирителями путем жеребьевки в течение последующих 5 дней. До проведения жеребьевки учитывается, что:

а) никакой член Группы примирителей, имеющий то же гражданство, что любой из двух назначенных примирителей, не имеет права выбираться путем жеребьевки;

б) каждый из двух назначенных примирителей может исключить из списка членов Группы примирителей равное число примирителей при условии, что останутся по крайней мере 30 членов Группы, имеющих право быть выбранными путем жеребьевки.

## Статья 33

1. Если несколько сторон просят о примирении с одним и тем же ответчиком по одному и тому же спорному вопросу или вопросам, которые тесно взаимосвязаны, то ответчик может просить об объединении этих дел.

2. Просьба об объединении рассматривается и решение принимается большинством голосов председателей уже выбранных примирителей. Если такая просьба удовлетворена, то председатели назначают примирителей для рассмотрения объединенного дела из числа уже назначенных или выбранных примирителей при условии, что выбирается нечетное число примирителей и что примиритель, который был первым назначен каждой из сторон, является одним из примирителей для рассмотрения объединенного дела.

Если примирительная процедура уже начата, то любая сторона, иная чем надлежащий орган, упомянутый в статье 28, может вступить в процесс:

*либо*

а) в качестве стороны — в случае непосредственной экономической заинтересованности;

*либо*

б) в качестве стороны, поддерживающей одну из первоначальных сторон — в случае косвенной экономической заинтересованности,

если только ни одна из первоначальных сторон не возражает против такого участия в процессе.

## Статья 35

1. Рекомендации примирителей выносятся в соответствии с положениями настоящего Кодекса.

2. Если в Кодексе не содержится положений по какому-либо вопросу, примирители применяют право, о котором стороны договорились в момент начала примирительного процесса или впоследствии, но не позднее, чем во время представления доказательств примирителям. При отсутствии такой договоренности применяется право, которое, по мнению примирителей, наиболее тесно связано с данным спором.

3. Примирители не выносят решения по спору *ex aequo et bono*, если только стороны не договорились об этом после возникновения спора.

4. Примирители не выносят заключения *populiquet* на основании неясности закона.

5. Примирители могут рекомендовать такие средства защиты права и освобождения от ответственности, какие предусмотрены в праве, применимом к данному спору.

## Статья 36

Рекомендации примирителей должны быть мотивированы.

## Статья 37

1. Если стороны не договорились до начала, в ходе или после процедуры примирения о том, что рекомендация примирителей является обязательной, она становится обязательной в силу ее принятия сторонами. Рекомендация, принятая некоторыми из сторон в споре, обязательна лишь для этих сторон.

2. О принятии рекомендации стороны должны сообщить примирителям по указанному ими адресу не позднее 30 дней после получения уведомления о рекомендации; в противном случае считается, что рекомендация не принята.

3. Любая сторона, которая не принимает рекомендацию, в течение 30 дней после периода, указанного в пункте 2 статьи 37, подробно сообщает примирителям и другим сторонам в письменной форме о мотивах отклонения рекомендации.

4. Если рекомендация принята сторонами, то примирители незамедлительно составляют и подписывают протокол об урегулировании спора, и с этого момента рекомендация становится обязательной для этих сторон. Если рекомендация не принята всеми сторонами, примирители составляют доклад в отношении сторон, отклоняющих рекомендацию, в котором указывается существо спора и то, что этим сторонам не удалось его урегулировать.

5. Рекомендация, ставшая обязательной для сторон, выполняется ими незамедлительно или в такой более поздний срок, который указан в рекомендации.

6. Любая сторона может обусловить свое принятие рекомендации принятием ее всеми или определенными сторонами в споре.

#### Статья 38

1. Рекомендация представляет собой окончательное разрешение спора между сторонами, которые ее принимают, за исключением случаев, когда она не признана и не приведена в исполнение в соответствии с положениями статьи 39.

2. «Рекомендация» включает толкование, разъяснение или пересмотр ее примирителями до того, как она была принята.

#### Статья 39

1. Каждая Договаривающаяся сторона признает рекомендацию как обязательную в отношениях между сторонами, которые ее приняли, и, при условии соблюдения положений пунктов 2 и 3 статьи 39, приводит в исполнение по просьбе любой такой стороны все обязательства, возложенные рекомендацией, как если бы это было окончательным решением суда данной Договаривающейся стороны.

2. Рекомендация не признается и не приводится в исполнение по просьбе стороны, упомянутой в пункте 1 статьи 39, лишь в том случае, если суд или другой компетентный орган страны, где испрашивается ее признание и приведение в исполнение, убеждается в том, что:

а) дееспособность любой стороны, которая приняла рекомендацию, согласно применимому к ней праву была в момент принятия ограничена в какой-либо мере;

б) при вынесении рекомендации имел место обман или принуждение;

в) рекомендация противоречит публичному порядку страны, где она приводится в исполнение; или

д) состав примирителей или примирительная процедура не соответствовали положениям настоящего Кодекса.

3. Любая часть рекомендации не признается и не приводится в исполнение, если суд или другой компетентный орган убеждается в том, что такая часть подпадает под любой из подпунктов пункта 2 статьи 39 и может быть выделена из других частей рекомендации. Если такая часть не может быть выделена, то вся рекомендация не признается и не приводится в исполнение.

#### Статья 40

1. Если рекомендация принята всеми сторонами, рекомендация и ее мотивы могут быть опубликованы с согласия всех сторон.

2. Если рекомендация отклонена одной или более сторонами, но принята одной или более другими сторонами:

а) сторона или стороны, отклоняющие рекомендацию, публикуют свое обоснование ее отклонения в соответствии с пунктом 3 статьи 37 и могут одновременно опубликовать рекомендацию и ее мотивы;

б) сторона, которая приняла рекомендацию, может опубликовать рекомендацию и ее мотивы; она может также опубликовать обоснование отклонения, изложенное любой другой стороной, если только эта другая сторона уже не опубликовала факт своего отклонения и его обоснование в соответствии с подпунктом а пункта 2 статьи 40.

3. Если рекомендация не принята ни одной из сторон, каждая сторона может опубликовать рекомендацию и ее мотивы, а также факт своего собственного отклонения рекомендации и его обоснование.

#### Статья 41

1. Документы и заявления, содержащие фактическую информацию и предоставленные любой стороной примирителям, предаются гласности, если только эта сторона или большинство примирителей не примут иного решения.

2. Такие документы и заявления, представляемые стороной, могут подаваться этой стороной в поддержку ее дела в последующих процессах между теми же сторонами, вытекающих из того же спора.

#### Статья 42

Если рекомендация не стала обязательной для сторон, то никакие мнения или мотивы, выдвинутые примирителями, и никакие уступки или предложения, сделанные сторонами в интересах примирительной процедуры, не затрагивают законных прав и обязанностей любой из сторон.

### Статья 43

1. а) Расходы на примирителей и все расходы по проведению примирительного процесса распределяются поровну между сторонами процесса, если только они не договорятся об ином.

б) В случаях, когда примирительный процесс начат, примирители имеют право потребовать аванс или обеспечение возмещения расходов, упомянутых в подпункте а пункта 1 статьи 43.

2. Каждая сторона несет все расходы, которые у нее возникают в связи с процессом, если только стороны не договорятся об ином.

3. Несмотря на положения пунктов 1 и 2 статьи 43, примирители, если они единодушно решат, что какая-либо сторона предъявила претензию недобросовестно или необоснованно, могут возложить на эту сторону какую-либо часть или все расходы других сторон в процессе. Такое решение является окончательным и обязательным для всех сторон.

### Статья 44

1. Неявка стороны или непредставление ею своих объяснений по делу на какой-либо стадии процесса не считается признанием притязаний другой стороны. В таком случае другая сторона может по своему выбору просить примирителей прекратить процесс или рассмотреть переданные им вопросы и представить рекомендацию в соответствии с положениями о вынесении рекомендаций, изложенными в настоящем Кодексе.

2. До прекращения процесса примирители предоставляют стороне, которая не явилась или не представила своих объяснений по делу, отсрочку, не превышающую 10 дней, если только они не убеждены, что сторона не намерена явиться или представить свои объяснения по делу.

3. Несоблюдение процессуальных сроков, установленных настоящим Кодексом или определенных примирителями, в частности сроков для представления заявлений или информации, рассматривается как неявка на процесс.

4. Если процесс был прекращен из-за неявки какой-либо из сторон или непредставления ею своих объяснений по делу, примирители составляют доклад о неявке этой стороны или непредставлении ею своих объяснений по делу.

### Статья 45

1. Примирители следуют процессуальным нормам, предусмотренным настоящим Кодексом.

2. Правила процедуры, прилагаемые к настоящей Конвенции, рассматриваются как типовые правила для руководства примирителям. Примирители могут по взаимному согласию применять, дополнять или изменять правила, содержащиеся

в приложении, или формулировать свои собственные правила процедуры в той мере, в какой такие дополнительные, измененные или другие правила не противоречат положениям настоящего Кодекса.

3. Если стороны согласятся, что это может послужить интересам быстрого и недорогого разрешения данного дела, они могут договориться о правилах процедуры, которые не противоречат положениям настоящего Кодекса.

4. Примирители формулируют свою рекомендацию на основе единогласия, а при недостижении такового — большинством голосов.

5. Примирительный процесс заканчивается, и примирители выносят рекомендацию не позднее 6 месяцев с даты назначения примирителей, за исключением случаев, о которых говорится в подпунктах е, f и g пункта 4 статьи 23 и для которых действуют сроки, указанные в пункте 1 статьи 14 и пункте 4 статьи 16. Этот шестимесячный период может быть продлен по соглашению сторон.

## С. ОРГАНИЗАЦИОННЫЙ МЕХАНИЗМ

### Статья 46

1. За шесть месяцев до вступления настоящей Конвенции в силу Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций, при условии утверждения Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций и с учетом мнений, выраженных Договаривающимися сторонами, назначает регистратора, которому может быть придан в помощь такой дополнительный штат служащих, какой может быть необходим для выполнения функций, перечисленных в пункте 2 статьи 46. Административное обслуживание регистратора и его помощников обеспечивается Отделением Организации Объединенных Наций в Женеве.

2. Регистратор, по консультации в соответствующих случаях с Договаривающимися сторонами, выполняет следующие функции:

а) ведет список примирителей для Международной группы примирителей и регулярно информирует Договаривающиеся стороны о составе Группы;

б) сообщает заинтересованным сторонам по их просьбе фамилии и адреса примирителей;

в) получает и хранит копии просьб о примирении, ответов, рекомендаций, сообщений о их принятии или отклонении, включая мотивы отклонения;

д) предоставляет, с соблюдением положений статьи 40, организациям грузоотправителей, конференциям и правительствам по их просьбе и за их счет копии рекомендаций и мотивов их отклонения;

е) предоставляет информацию неконфиденциального характера и без ссылки на соответствующие стороны о законченных примирительных делах в целях подготовки материала для Конференции по обзору, упомянутой в статье 52; и

ф) выполняет другие функции, возложенные на регистратора в соответствии с подпунктом с пункта 1 статьи 26 и пунктами 2 и 3 статьи 30.

## Глава VII

### ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ СТАТЬИ

#### Статья 47

#### ВЫПОЛНЕНИЕ

1. Каждая Договаривающаяся сторона принимает такие законодательные или иные меры, которые могут быть необходимы для обеспечения выполнения настоящей Конвенции.

2. Каждая Договаривающаяся сторона проводит Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который является депозитарием, тексты законодательных или иных актов, которые она приняла для обеспечения выполнения настоящей Конвенции.

#### Статья 48

### ПОДПИСАНИЕ, РАТИФИКАЦИЯ, ПРИНЯТИЕ, УТВЕРЖДЕНИЕ И ПРИСОЕДИНЕНИЕ

1. Настоящая Конвенция остается открытой для подписания с 1 июля 1974 года по 30 июня 1975 года включительно в Центральных Учреждениях Организации Объединенных Наций и затем будет открыта для присоединения.

2. Все государства<sup>а</sup> имеют право стать Договаривающимися сторонами настоящей Конвенции путем:

а) подписания с условием ратификации, принятия или утверждения — с последующей ратификацией, принятием или утверждением; или

<sup>а</sup> На 9-м пленарном заседании 6 апреля 1974 года Конференция согласилась со следующим пониманием, рекомендованным Третьим главным комитетом:

«В соответствии с ее положениями настоящая Конвенция будет открыта для участия всех государств, и Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций будет выступать в качестве депозитария. Конференция понимает, что Генеральный секретарь при исполнении своих функций депозитария конвенции или любого другого многостороннего юридически обязательного документа, в котором содержится положение об участии «всех государств», будет следовать практике Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций при проведении в жизнь такого положения и, в случае необходимости, будет запрашивать мнение Генеральной Ассамблеи до получения подписи или документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении».

б) подписания без оговорки о ратификации, принятии или утверждении; или

с) присоединения.

3. Ратификация, принятие, утверждение или присоединение осуществляются путем сдачи с этой целью документа на хранение депозитария.

#### Статья 49

### ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ

1. Настоящая Конвенция вступает в силу по истечении шести месяцев с даты, на которую не менее 24 государств, общий тоннаж которых составляет по меньшей мере 25% мирового тоннажа, стали ее Договаривающимися сторонами в соответствии со статьей 48. Для целей настоящей статьи учитывается тоннаж, указанный в *Регистре судов Ллойда — статистические таблицы за 1973 год*, таблица 2 «Анализ мирового флота по основным типам», в отношении судов для перевозки генеральных грузов (включая грузо-пассажирские суда) и контейнеровозов (полностью ячеистых), исключая резервный флот Соединенных Штатов Америки и американский и канадский флот на Великих озерах<sup>б</sup>.

2. Для каждого государства, которое впоследствии ратифицирует, принимает, утверждает Конвенцию или присоединяется к ней, настоящая Конвенция вступает в силу по истечении шести месяцев с даты сдачи на хранение таким государством соответствующего документа.

3. Любое государство, которое становится Договаривающейся стороной настоящей Конвенции после вступления в силу поправки, если только оно не заявляет об ином намерении:

а) считается Стороной настоящей Конвенции с внесенной в нее поправкой; и

б) считается Стороной Конвенции без внесенной в нее поправки в отношении любой Стороны настоящей Конвенции, не связанной этой поправкой.

#### Статья 50

### ДЕНОНСАЦИЯ

1. Настоящая Конвенция может быть денонсирована любой Договаривающейся стороной в любое время по истечении двухлетнего периода с даты вступления Конвенции в силу.

2. Денонсация доводится до сведения депозитария в письменной форме и вступает в силу по истечении одного года или такого более продолжительного периода, который может быть указан в документе о денонсации, с даты его получения депозитарием.

<sup>б</sup> Требования по тоннажу применительно к пункту 1 статьи 49 изложены ниже в части второй.

*Статья 51*  
**ПОПРАВКИ**

1. Любая Договаривающаяся сторона может предложить одну или более поправок к настоящей Конвенции, направив их депозитарию. Депозитарий распространяет такие поправки среди Договаривающихся сторон для принятия и среди государств, имеющих право стать Договаривающимися сторонами настоящей Конвенции, но не являющихся таковыми,— для их сведения.

2. Каждая предлагаемая поправка, распространенная в соответствии с пунктом 1 статьи 51, считается принятой, если ни одна из Договаривающихся сторон не сообщает депозитарию о своих возражениях против нее в течение 12 месяцев с даты ее распространения депозитарием. Если какая-либо Договаривающаяся сторона сообщает о возражениях против предлагаемой поправки, такая поправка не считается принятой и не вступает в силу.

3. Если не было сообщено о возражениях, поправка вступает в силу для всех Договаривающихся сторон через шесть месяцев по истечении периода в двенадцать месяцев, упомянутого в пункте 2 статьи 51.

*Статья 52*

**КОНФЕРЕНЦИИ ПО ОБЗОРУ**

1. Конференция по обзору созывается депозитарием по истечении пяти лет с даты вступления настоящей Конвенции в силу для рассмотрения действия Конвенции, в особенности ее выполнения, а также для рассмотрения и принятия соответствующих поправок.

2. По истечении четырех лет с даты вступления в силу настоящей Конвенции депозитарий запрашивает мнение всех государств, имеющих право участвовать в Конференции по обзору, и на основе полученных мнений подготавливает и распространяет проект повестки дня, а также поправки, предлагаемые для рассмотрения Конференцией.

3. Последующие конференции по обзору созываются таким же образом каждые пять лет или, по просьбе одной трети Договаривающихся сторон настоящей Конвенции, в любое время после первой Конференции по обзору, если только она не примет иного решения.

4. Несмотря на положения пункта 1 статьи 52, если настоящая Конвенция не вступила в силу по истечении пяти лет с даты принятия Заключительного акта Конференции полномочных представителей Организации Объединенных Наций по Кодексу поведения линейных конференций, Конференция по обзору созывается по

просьбе одной трети государств, имеющих право стать Договаривающимися сторонами настоящей Конвенции, Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций, при условии утверждения Генеральной Ассамблеей, для пересмотра положений Конвенции и ее приложений и для рассмотрения и принятия соответствующих поправок.

*Статья 53*

**ФУНКЦИИ ДЕПОЗИТАРИЯ**

1. Депозитарий уведомляет подписавшие и присоединившиеся государства о:

a) подписании, ратификациях, принятиях, утверждениях и присоединениях в соответствии со статьей 48;

b) дате вступления настоящей Конвенции в силу в соответствии со статьей 49;

c) денонсациях настоящей Конвенции в соответствии со статьей 50;

d) оговорках к настоящей Конвенции и снятии оговорок;

e) текстах законодательных или иных актов, которые каждая Договаривающаяся сторона приняла для обеспечения выполнения настоящей Конвенции в соответствии со статьей 47;

f) предлагаемых поправках и возражениях против предлагаемых поправок в соответствии со статьей 51; и

g) вступлении в силу поправок в соответствии с пунктом 3 статьи 51.

2. Депозитарий предпринимает также такие действия, которые являются необходимыми в соответствии со статьей 52.

*Статья 54*

**АУТЕНТИЧНЫЕ ТЕКСТЫ —  
СДАЧА НА ХРАНЕНИЕ**

Подлинник настоящей Конвенции, тексты которой на английском, испанском, китайском, русском и французском языках являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся, надлежащим образом уполномоченные на то своими соответствующими правительствами, подписали настоящую Конвенцию в дни, указанные против их подписей.

## ПРИЛОЖЕНИЕ К КОНВЕНЦИИ

### Типовые правила процедуры международного обязательного примирения

#### Правило 1

1. Любая сторона, желающая начать примирительный процесс в соответствии с Кодексом, направляет другой стороне и в копии регистратору просьбу об этом в письменной форме вместе с заявлением о претензии.

2. Заявление о претензии должно содержать:

a) точное наименование каждой стороны в споре и ее адрес;

b) краткое изложение относящихся к делу фактов, спорные вопросы и предложение истца по урегулированию спора;

c) заявление о том, желательно ли устное разбирательство и если оно желательно, то данные в той мере, в какой они известны, об именах и адресах лиц со стороны истца, включая экспертов, которые должны представить доказательства;

d) в качестве приложения — такие подтверждающие документы и соответствующие соглашения, заключенные сторонами, которые истец может счесть необходимыми во время предъявления претензии;

e) указание требуемого числа примирителей, предложения относительно назначения примирителей или фамилию примирителя, назначенного истцом в соответствии с пунктом 2 статьи 32; и

f) предложения, если таковые имеются, относительно правил процедуры.

3. Заявление о претензии должно быть датировано и подписано данной стороной.

#### Правило 2

1. Если ответчик решит ответить на претензию, он направляет в течение 30 дней с даты получения им заявления о претензии ответ другой стороне и в копии регистратору.

2. Ответ должен содержать:

a) краткое изложение относящихся к делу фактов, которые противопоставляются доводам, содержащимся в заявлении о претензии, предложение ответчика, если таковое имеется, относительно урегулирования спора, а также любые средства защиты права, предлагаемые им для урегулирования спора;

b) заявление о том, желательно ли устное разбирательство и если оно желательно, то данные в той мере, в какой они известны, об именах и адресах лиц со стороны ответчика, включая экспертов, которые должны представить доказательства;

c) в качестве приложения такие подтверждающие документы и соответствующие соглашения, заключенные сторонами, которые ответчик может счесть необходимыми во время направления его ответа;

d) указание требуемого числа примирителей, предложения относительно назначения примирителей или фамилию примирителя, назначенного ответчиком в соответствии с пунктом 2 статьи 32; и

e) предложения, если таковые имеются, относительно правил процедуры.

3. Ответ должен быть датирован и подписан данной стороной.

#### Правило 3

1. Любое лицо или другая заинтересованная сторона, желающие принять участие в примирительном процессе согласно статье 34, направляют сторонам в споре и в копии регистратору просьбу об этом в письменной форме.

2. Если желательно участие в процессе в соответствии с пунктом a статьи 34, то в просьбе излагаются мотивы этого, включая информацию, требуемую согласно подпунктам a, b и d пункта 2 правила 1.

3. Если желательно участие в процессе в соответствии с пунктом b статьи 34, то в просьбе указываются мотивы этого, а также какой из сторон в споре будет оказываться поддержка.

4. Любое возражение против просьбы об участии в процессе такой стороны направляется ей возражающей стороной и в копии другой стороне в течение 7 дней после получения просьбы об участии.

5. В случае объединения двух или более процессов последующие просьбы об участии в качестве третьей стороны направляются всем заинтересованным сторонам, каждая из которых может выдвинуть возражения в соответствии с настоящим правилом.

#### Правило 4

По договоренности между сторонами в споре и по ходатайству любой стороны примирителя, предоставив сторонам возможность высказаться, могут распорядиться об объединении или разделении всех или некоторых претензий, имеющих на данный момент у этих же сторон по отношению друг к другу.

#### Правило 5

1. Любая сторона может заявить отвод примирителю при наличии обстоятельств, вызывающих обоснованные сомнения относительно его независимости.

2. Заявление об отводе с указанием мотивов отвода должно быть сделано до даты окончания процесса, прежде чем примирители вынесут свою рекомендацию. Любое такое заявление рассматривается безотлагательно и, в первую очередь, в качестве предварительного вопроса: решение по нему принимается большинством гологов примирителей в случаях, когда было назначено более одного примирителя. Решение в таких случаях является окончательным.

3. В случае смерти, выхода в отставку, неспособности выполнять свои обязанности или дисквалификации примирителя он немедленно заменяется.

4. Прерванный таким образом процесс возобновляется с того момента, на котором он был прерван, если только стороны не договорились или примирители не распорядились о новом рассмотрении или повторном слушании каких-либо устных показаний.

#### Правило 6

Примирители сами определяют свою юрисдикцию и/или компетенцию в соответствии с положениями Кодекса.

#### Правило 7

1. Примирители получают и рассматривают все письменные заявления, документы, affidavits, публикации и любые другие доказательства, включая устные, которые могут быть им представлены любой из сторон или от ее имени, и дают им такую оценку, которой такие доказательства, по их мнению, заслуживают.

2. a) Каждая сторона может представить примирителям любые материалы, которые она считает относящимися к делу, и в момент такого представления передает заверенные копии всем другим сторонам в процессе, которым должна быть предоставлена надлежащая возможность ответа на такой материал.

b) Только примирители решают вопрос об относимости и существенности доказательств, представленных им сторонами.

с) Примирители могут потребовать от сторон представления таких дополнительных доказательств, которые они могут счесть необходимыми для выяснения и разрешения спора, при условии, что другие стороны в процессе имеют надлежащую возможность прокомментировать такие дополнительно представленные доказательства.

#### *Правило 8*

1. Во всех случаях, когда в Кодексе или в настоящих Правилах предусмотрено определенное число дней для совершения какого-либо действия, дата, с которой начинается исчисление данного срока, не принимается в расчет, но учитывается последний день этого срока, кроме случаев, когда этот последний день приходится на субботу, на воскресенье или на официальный праздник в месте примирения; в таких случаях последним днем является следующий рабочий день.

2. Если предусматриваемый срок составляет менее семи дней, приходящиеся на него субботы, воскресенья и официальные праздники исключаются из расчета.

#### *Правило 9*

При условии соблюдения содержащихся в Кодексе положений о процессуальных сроках примирители могут по ходатайству одной из сторон или по соглашению между ними продлить любой срок, установленный примирителями.

#### *Правило 10*

1. Примирители устанавливают порядок разбирательства и, если нет иной договоренности, назначают дату и час каждого заседания.

2. Если стороны не договорятся об ином, процесс проходит при закрытых дверях.

3. Примирители, прежде чем объявить об окончании разбирательства, особо опрашивают все стороны, могут ли они представить какие-либо дополнительные доказательства, о чем делается соответствующая запись в протоколе.

#### *Правило 11*

Рекомендации примирителей формулируются письменно и должны включать:

- a) точное наименование и адрес каждой стороны;
- b) указание способа назначения примирителей, включая их фамилии;
- c) дату и место примирительного процесса;
- d) краткое изложение примирительного процесса в том виде, в каком примирители сочтут это нужным;
- e) краткое изложение фактов, установленных примирителями;
- f) краткое изложение заявлений сторон;
- g) изложение решений по спорным вопросам с указанием мотивов;
- h) подписи примирителей и дату каждой подписи; и
- i) адрес, по которому направляется сообщение о принятии или отклонении рекомендации.

#### *Правило 12*

Рекомендация должна, по возможности, содержать решение относительно расходов в соответствии с положениями Кодекса. Если рекомендации не содержат полного решения относительно расходов, примирители в возможно более короткий срок и во всяком случае не позднее 60 дней после вынесения рекомендации выносят решение в письменной форме относительно расходов, как это предусматривается Кодексом.

#### *Правило 13*

В рекомендациях примирителей учитываются также ранее рассмотренные аналогичные дела во всех случаях, когда это будет способствовать более единообразному применению Кодекса и соблюдению рекомендаций примирителей.

## Приложение II

### РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ

#### 1. Завершение работы Конференции

*Конференция полномочных представителей Организации Объединенных Наций по Кодексу поведения линейных конференций,*

*собравшись* в соответствии с резолюцией 3035 (XXVII) Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1972 года для рассмотрения и принятия конвенции или любого другого многостороннего имеющего обязательную юридическую силу документа о Кодексе поведения линейных конференций,

*единогласно приняв решение* в отношении значительного числа пунктов, изложенных в проекте Кодекса поведения линейных конференций, приложенном к докладам трех главных комитетов Конференции полномочных представителей,

*отметив*, что принципы в отношении решения некоторых основных вопросов, рассматривающихся Конференцией полномочных представителей Организации Объединенных Наций по Кодексу поведения линейных конференций, представленные Председателем Конференции и прилагаемые к настоящей резолюции, были приняты из числа участвующих в Конференции стран всеми развивающимися странами, всеми социалистическими странами Восточной Европы и рядом развитых стран с рыночной экономикой, и отметив также, что ряд других развитых стран с рыночной экономикой не приняли упомянутые выше принципы, а ряд других таких стран зарезервировали свою позицию по этому вопросу,

*учитывая*, что все страны, которые приняли принципы, упомянутые в предыдущем пункте, согласились с тем, что эти принципы должны составить основу дальнейшей работы над соответствующими разделами проекта Кодекса поведения линейных конференций,

*учитывая* также точки зрения стран, которые не приняли принципы, упомянутые выше, и желание этих стран, чтобы их мнение было учтено в дальнейшей работе,

1. *отмечает* значительный прогресс, достигнутый в ходе первой части Конференции;

2. *отмечает* также доклад о пленарных заседаниях Конференции и доклады ее трех главных комитетов;

3. *считает*, что интересы всех стран наилучшим образом будут соблюдены путем возобновления Конференции полномочных представителей Организации Объединенных Наций по Кодексу поведения линейных конференций в Женеве 11 марта 1974 года на срок в три недели для того, чтобы она смогла завершить выполнение своей задачи;

4. *просит* Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и Генерального секретаря ЮНКТАД принять необходимые меры для возобновления Конференции полномочных представителей;

5. *подтверждает*, что единодушно согласованные тексты по значительному числу пунктов, содержащихся в проекте Кодексов поведения линейных конференций, приложенном к докладам трех главных комитетов Конференции полномочных представителей, не будут вновь обсуждаться и в тексты данных пунктов не будет вноситься никаких изменений, кроме редакторских поправок и/или поправок с точки зрения юридической терминологии, которые могут быть сочтены необходимыми;

6. *отмечает* согласие всех стран, принявших принципы в отношении решения некоторых основных вопросов, рассматривавшихся Конференцией полномочных представителей Организации Объединенных Наций по Кодексу поведения линейных конференций, представленных Председателем Конференции и приложенных к настоящей резолюции, продолжать считать эти принципы основой для дальнейшей работы возобновленной Конференции полномочных представителей и не возобновлять дискуссию по этим принципам, а также не возобновлять дискуссию и не вносить никаких изменений в соответствующие пункты проекта кодекса, согласованные всеми такими странами и основанные на этих принципах, за исключением редакторских поправок и/или поправок с точки зрения юридической терминологии, которые могут быть сочтены необходимыми, или любых других редакционных изменений, необходимых для обеспечения большего соответствия текстов этих пунктов согласованным принципам;

7. *подтверждает* желание всех сторон настоящей резолюции продолжить переговоры на возобновленной Конференции полномочных представителей на основе результатов, достигнутых

на этой отложенной сессии, с целью рассмотрения и принятия на возобновленной Конференции конвенции или любого другого многостороннего имеющего обязательную юридическую силу документа по Кодексу поведения линейных конференций;

8. просит секретариат ЮНКТАД обработать с точки зрения юридической терминологии тексты, приложенные к докладам главных комитетов Конференции, и разослать эти тексты правительствам всех стран-участниц для облегчения рассмотрения их этими странами до начала возобновления Конференции полномочных представителей.

*6-е пленарное заседание  
15 декабря 1973 года*

## ПРИЛОЖЕНИЕ К РЕЗОЛЮЦИИ I

Принципы, касающиеся решения некоторых фундаментальных вопросов, находящихся на рассмотрении Конференции полномочных представителей Организации Объединенных Наций по Кодексу поведения линейных конференций

### A. Роль правительств

1. По запросу правительств конференции должны представлять им необходимую информацию.

2. Представители правительств имеют право присутствовать на консультациях, полностью участвовать в обсуждениях, вносить предложения и содействовать достижению договоренности между сторонами, но не играют никакой роли при принятии решения.

3. Правительства имеют аналогичное право на участие в процедурах примирения.

### B. Участие в перевозках

1. Равенство прав национальных линий на обоих концах направления.

2. Линиям третьего флага, там, где они существуют, должна быть отведена доля в 20%.

3. Если национальные линии не перевозят или неспособны перевозить отведенную им долю и они сами принимают такое решение по этому пункту, то та часть их доли перевозок, которую они не осуществляют, передается в пул, где она должна быть разделена pro rata.

4. Национальные линии в рамках региона на одном конце направления должны обладать возможностью гибкого внесения корректировок между собой в отношении их долей.

### C. Выполнение

1. В ходе консультаций стороны должны прилагать все усилия в целях достижения урегулирования.

2. Там, где вопрос не решен путем консультаций и возникает спор, он должен быть представлен на рассмотрение обязательного международного примирения; в число таких вопросов входят тарифные ставки, надбавки и факторы валютных корректировок.

3. Рекомендации примирителей, если они приняты сторонами, обязательны к выполнению.

4. Если рекомендации примирителей отвергаются, то причины их отказа должны быть подробно изложены в письменном виде и опубликованы.

5. Конференция по обзору должна созываться по истечении пяти лет для проведения обзора функционирования конвенции с особым упором на ее выполнение. Такие конференции по обзору должны проводиться через каждые последующие пять лет.

### D. Критерии для установления тарифных ставок

1. Эти критерии должны быть аналогичны критериям, содержащимся в предложении социалистических стран Восточной Европы, уже представленном к пункту 54 Кодекса<sup>a</sup>.

2. Период между датой вступления в силу одного общего повышения тарифной ставки и датой уведомления о следующем общем повышении тарифной ставки не должен быть меньше 12 месяцев.

*Примечание.* Упоминались опасения различных групп в связи с вопросом конкуренции извне, но была выражена надежда на то, что эта проблема будет удовлетворительно решена на основе взаимной дискуссии в соответствующем комитете или редакционной группе.

## 2. Неконференциальные судоходные линии

*Конференция полномочных представителей Организации Объединенных Наций по Кодексу поведения линейных конференций,*

*разработав Конвенцию по Кодексу поведения линейных конференций в целях улучшения системы линейных конференций,*

*учитывая, что настоящая Конвенция применима к линейным конференциям и их внешним отношениям,*

*постановляет, что:*

1. данная Конвенция не будет содержать ничего такого, что могло бы препятствовать грузоотправителям в выборе между конференциальными и неконференциальными судоходными линиями, при условии соблюдения соглашений о лояльности, если таковые существуют;

2. конкурирующие с конференцией неконференциальные судоходные линии должны придерживаться принципа справедливой конкуренции на коммерческой основе;

3. в интересах обеспечения здорового развития линейных перевозок неконференциальным судоходным линиям не должны ставиться препятствия в перевозках, пока они действуют согласно требованиям вышеизложенного пункта 2.

*9-е пленарное заседание,  
6 апреля 1974 года*

<sup>a</sup> Текст данного предложения, которое было также поддержано Группой 77, а также Францией, см. в варианте 1 пункта 54 Кодекса в Конференции полномочных представителей Организации Объединенных Наций по Кодексу поведения линейных конференций, том I, Доклады и другие документы (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.75.II.D.11), часть четвертая, раздел I.

### 3. Местное примирение

*Конференция полномочных представителей Организации Объединенных Наций по Кодексу поведения линейных конференций,*

*памятуя о важности положений о консультациях и процедуры разрешения споров, предусматриваемых Конвенцией по Кодексу поведения линейных конференций,*

*отмечая, что были внесены предложения о включении в положения Кодекса процедуры разрешения некоторых споров на основе местного примирения,*

1. *просит* первую Конференцию по обзору, которая будет созвана в соответствии со статьей 52 настоящей Конвенции, уделить первоочередное внимание вопросу о местном примирении, принимая во внимание мнения, выраженные Дого-

варивающимися сторонами Конвенции о том, препятствует ли отсутствие местного примирения эффективному разрешению споров или нет, и если да, то какие вопросы следует считать вопросами, приемлемыми для разрешения на основе местного примирения, и какую процедуру следует принять для урегулирования подобных споров.

2. *решает*, что при подготовке Конференции по обзору депозитарий должен учитывать мнения всех государств, имеющих право на участие в Конференции по обзору, которая должна будет учитывать мнения, выраженные надлежащими органами, линейными конференциями и организациями грузоотправителей.

*9-е пленарное заседание,  
6 апреля 1974 года*

## Часть вторая

### ТРЕБОВАНИЯ ПО ТОННАЖУ \*

#### ТРЕБОВАНИЯ ПО ТОННАЖУ ПРИМЕНИТЕЛЬНО К СТАТЬЕ 49 (1) КОНВЕНЦИИ О КОДЕКСЕ ПОВЕДЕНИЯ ЛИНЕЙНЫХ КОНФЕРЕНЦИЙ

Суда для перевозки генеральных грузов (включая грузо-пассажирские суда)  
и контейнеровозы (полностью ячеистые), за исключением резервного флота  
Соединенных Штатов Америки и американского и канадского флота на Великих Озерах

(брутто регистровые тонны, включая паровые и моторные суда  
грузоподъемностью в 100 брутто-тонн или более)

	Суда для перевозки генеральных грузов (включая грузо-пас- сажирские суда)	Контейнеровозы (полностью ячеистые)	Всего
Великобритания и Северная Ирландия . . . . .	5 231 668	1 344 805	6 576 473
Австралия . . . . .	252 672	83 123	335 795
Багамские острова . . . . .	56 125	—	56 125
Бангладеш . . . . .	34 285	—	34 285
Барбадос . . . . .	696	—	696
Белиз . . . . .	620	—	620
Бермудские о-ва . . . . .	52 085	—	52 085
Канада <sup>а</sup> . . . . .	136 646	—	136 646
Каймановы о-ва . . . . .	43 567	—	43 567
Кипр . . . . .	2 137 943	—	2 137 943
Фолклендские о-ва . . . . .	2 100	—	2 100
Фиджи . . . . .	3 954	—	3 954
Гамбия . . . . .	641	—	641
Гана . . . . .	115 152	—	115 152
Гибралтар . . . . .	1 500	—	1 500
О-ва Гилберта и Эллис . . . . .	1 333	—	1 333
Гренада . . . . .	226	—	226
Гайана . . . . .	6 336	—	6 336
Гонконг . . . . .	159 845	—	159 845
Индия . . . . .	1 314 740	—	1 314 740
Ямайка . . . . .	12 253	—	12 253
Кения . . . . .	10 533	—	10 533
Малайзия . . . . .	119 672	—	119 672
Мальдивские о-ва . . . . .	76 963	—	76 963
Мальта . . . . .	5 600	—	5 600
Маврикий, о-в . . . . .	13 779	—	13 779
Монтсеррат . . . . .	711	—	711
Науру . . . . .	26 940	—	26 940
Новая Гвинея . . . . .	22 074	—	22 074
Новые Гебриды . . . . .	4 369	—	4 369
Новая Зеландия . . . . .	107 333	—	107 333
Нигерия . . . . .	95 630	—	95 630
Сент-Кристофер-Невис, о-в . . . . .	396	—	396
Сент-Люсия, о-в . . . . .	904	—	904
Сент-Винсент, о-в . . . . .	2 247	—	2 247
Сейшельские о-ва . . . . .	192	—	192
Сьерра Леоне . . . . .	1 035	—	1 035
Сингапур . . . . .	1 029 662	55 681	1 085 343
Соломоновы о-ва . . . . .	629	—	629
Шри Ланка (Цейлон) . . . . .	32 274	—	32 274
Танзания . . . . .	25 593	—	25 593
Тонга . . . . .	1 658	—	1 658
Тринидад и Тобаго . . . . .	5 555	—	5 555
Тёркс, о-в . . . . .	1 323	—	1 323
Уганда . . . . .	5 510	—	5 510
Виргинские о-ва . . . . .	578	—	578

\* Первоначально выпущены как TD/CODE/10 (том II), приложение I.

	<i>Суда для перевозки генеральных грузов (включая грузо-пас- сажирские суда)</i>	<i>Контейнеровозы (полностью ячеистые)</i>	<i>Всего</i>
Замбия . . . . .	5 513	—	5 513
Британское содружество в целом	11 161 060	1 483 609	12 644 669
Албания . . . . .	57 068	—	57 068
Алжир . . . . .	51 227	—	51 227
Аргентина . . . . .	667 832	—	667 832
Австрия . . . . .	67 125	5 932	73 057
Бахрейн . . . . .	1 444	—	1 444
Бельгия . . . . .	316 454	31 036	347 490
Бразилия . . . . .	1 005 151	—	1 005 151
Болгария . . . . .	280 198	—	280 198
Бирма . . . . .	45 449	—	45 449
Камерун . . . . .	—	—	—
Чили . . . . .	213 072	—	213 072
Китайская Народная Республика	1 137 797	—	1 137 797
Китай (Тайвань) . . . . .	691 117	—	691 117
Колумбия . . . . .	203 252	—	203 252
Конго . . . . .	—	—	—
Коста-Рика . . . . .	7 091	—	7 091
Куба . . . . .	281 549	—	281 549
Чехословакия . . . . .	25 106	—	25 106
Дагомея . . . . .	—	—	—
Дания . . . . .	1 222 596	140 225	1 362 821
Доминиканская Республика . . . . .	8 470	—	8 470
Эквадор . . . . .	49 838	—	49 838
Египет . . . . .	162 191	—	162 191
Сальвадор . . . . .	—	—	—
Эфиопия . . . . .	22 932	—	22 932
Фарерские о-ва . . . . .	6 067	—	6 067
Финляндия . . . . .	557 310	3 895	561 205
Франция . . . . .	1 419 765	135 521	1 555 286
Габон . . . . .	—	—	—
Германская Демократическая Респуб- лика . . . . .	620 927	—	620 927
Германия, Федеративная Республика	2 977 640	613 808	3 591 448
Греция . . . . .	6 336 866	3 986	6 340 852
Гватемала . . . . .	7 972	—	7 972
Гвинея . . . . .	4 132	—	4 132
Гондурас . . . . .	62 548	—	62 548
Венгрия . . . . .	52 779	—	52 779
Исландия . . . . .	58 061	—	58 061
Индонезия . . . . .	523 011	—	523 011
Иран . . . . .	111 436	—	111 436
Ирак . . . . .	47 743	—	47 743
Ирландская Республика . . . . .	34 695	6 260	40 955
Израиль . . . . .	249 942	77 879	327 821
Италия . . . . .	1 278 966	69 161	1 348 127
Берег Слоновой Кости . . . . .	82 365	—	82 365
Япония . . . . .	5 730 942	950 683	6 681 625
Иордания . . . . .	5 987	—	5 987
Кхмерская Республика . . . . .	1 880	—	1 880
Корея (Северная) . . . . .	9 266	—	9 266
Корея (Южная) . . . . .	388 074	3 451	391 525
Кувейт . . . . .	214 675	—	214 675
Ливан . . . . .	118 908	—	118 908
Либерия . . . . .	3 523 102	146 848	3 669 950
Ливия . . . . .	5 962	—	5 962
Мадагаскар . . . . .	29 139	—	29 139
Мавритания . . . . .	—	—	—
Мексика . . . . .	100 011	—	100 011
Монако . . . . .	770	—	770
Марокко . . . . .	43 303	—	43 303
Нидерланды . . . . .	1 968 375	153 165	2 121 540
Никарагуа . . . . .	17 819	—	17 819
Норвегия . . . . .	2 215 246	135 154	2 350 400
Оман . . . . .	1 023	—	1 023
Пакистан . . . . .	455 061	—	455 061
Панама . . . . .	3 182 121	965	3 183 086
Парагвай . . . . .	15 566	—	15 566
Перу . . . . .	213 000	—	213 000
Филиппины . . . . .	646 829	—	646 829
Польша . . . . .	1 058 771	—	1 058 771
Португалия . . . . .	481 627	5 695	487 322

	Суда для перевозки генеральных грузов (включая грузо-пас- сажирские суда)	Контейнеровозы (полностью ячеистые)	Всего
Катар . . . . .	—	—	—
Румыния . . . . .	129 503	—	129 503
Союз Советских Социалистических Республик . . . . .	6 462 506	35 200	6 497 706
Саудовская Аравия . . . . .	36 992	—	36 992
Сенегал . . . . .	6 045	—	6 045
Сомалийская Республика . . . . .	1 180 015	—	1 180 015
Южная Африка . . . . .	280 342	—	280 342
Испания . . . . .	1 025 406	20 808	1 046 214
Судан . . . . .	37 158	—	37 158
Швеция . . . . .	1 089 283	151 727	1 241 010
Швейцария . . . . .	145 732	—	145 732
Сирия . . . . .	1 071	—	1 071
Тайланд . . . . .	65 380	—	65 380
Тунис . . . . .	14 763	—	14 763
Турция . . . . .	369 488	—	369 488
Объединенные Арабские Эмираты . . . . .	6 876	—	6 876
Соединенные Штаты Америки <sup>b</sup> . . . . .	2 188 907	1 723 755	3 912 662
Уругвай . . . . .	42 477	—	42 477
Венесуэла . . . . .	119 980	—	119 980
Вьетнам (Северный) . . . . .	3 981	—	3 981
Вьетнам (Южный) . . . . .	30 980	—	30 980
Йеменская Арабская Республика . . . . .	2 844	—	2 844
Народная Демократическая Респуб- лика Йемен . . . . .	713	—	713
Югославия . . . . .	982 639	—	982 639
Занр . . . . .	34 646	—	34 646
Итого по всему миру	66 795 428	5 898 763	72 694 191

Источник: Данные взяты из таблицы 2 Регистра судов Ллойда, статистические таблицы за 1973 год, «Анализ мирового флота по основным типам». Данные по состоянию на 1 июля 1973 года.

ПРИМЕЧАНИЯ. Тоннаж судов для перевозки генеральных грузов и контейнеровозов в резервном флоте Соединенных Штатов Америки и в американском и канадском флоте на Великих Озерах включен в первоначальную таблицу, но исключен в данном случае в соответствии с положениями статьи 49 (1) Конвенции на основе информации, представленной секретариату ЮНКТАД Регистром судов Ллойда в письме от 3 апреля 1974 года, в котором говорится, что в исключенных категориях нет тоннажа контейнеровозов.

Номенклатура и перечень стран и территорий те же, что и в первоисточнике.

Ссылка на Китай понимается в свете резолюции 2758 (XXVI) Генеральной Ассамблеи от 25 октября 1971 года. Этой резолюцией Генеральная Ассамблея, в частности, постановляет:

«...восстановить Китайскую Народную Республику во всех ее правах и признать представителей ее правительства единственными законными представителями Китая в Организации Объединенных Наций, а также немедленно лишить представителей Чан Кай-ши места, которое они незаконно занимают в Организации Объединенных Наций и во всех связанных с ней учреждениях».

<sup>a</sup> Общий тоннаж судов для перевоз- ки генеральных грузов . . . . .	295 073
За вычетом тоннажа судов для пе- ревозки генеральных грузов на Великих Озерах . . . . .	158 427
	136 646
<sup>b</sup> Общий тоннаж судов для перевоз- ки генеральных грузов . . . . .	4 740 955
За вычетом тоннажа судов для пе- ревозки генеральных грузов на Великих Озерах . . . . .	52 048
	4 688 907
Тоннаж резервного флота для пере- возки генеральных грузов (расчет- ный — см. источник, стр. 3) . . . . .	2 500 000
	2 188 907

0  
2  
4

2  
1

